



# สารวัักษ์วัฒนธรรม

มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร

*Cultural Heritage Newsletter*

Rajamangala University of Technology Phra nakhon

ISSN 1905-937X ปีที่ ๖ ฉบับที่ ๘ มกราคม-มิถุนายน ๒๕๕๔

ISSN 1905-937X Vol.6 No.8 January -June 2011







## อันเนื่องมาจากปก

เมื่อถึงด้วยในปี พ.ศ. ๒๕๕๔ เป็นปีมหามงคล พระองค์ท่านทรงมีพระชนมายุครบ ๘๔ พรรษา ทรงครองราชย์มาครบ ๖๐ พรรษา และทรงครองราชย์มาครบ ๖๐ พรรษา ในวันที่ ๕ ธันวาคม ๒๕๕๔ อันเป็นโอกาสมหามงคลยิ่ง มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร จึงได้จัดทำโครงการรณรงค์วันครบรอบนี้ขึ้น ในวันที่ ๖ จนถึงวันที่ ๘ เพื่อที่พวกเราจะได้มีส่วนร่วมของกันและกันครั้งหนึ่ง เพื่อแสดงความจงรักภักดี และทำนุบำรุงศิลปวัฒนธรรมของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ภูมิพลอดุลยเดช รัชกาลที่ ๙ แห่งประเทศไทย

## From the Cover

Since this A.D. 2011 is an auspicious year, government organizations, private companies and people in general have held a great variety of activities to highly honour His Majesty the King on His 7th Cycle Birthday Anniversary 5th December 2011. On this auspicious occasion Rajamangala University of Technology Phra Nakhon, therefore, publishes this Raksa Wachanadhama Journal issue of its sixth year, eighth copy to celebrate on this national eminent occasion so as to perform our royalty and to celebrate on His Majesty the King's age, which turns 84 years of the 7th Cycle Birthday Anniversary.

## สารบัญ

คำกราบบังคมทูล.....	๓
อันเนื่องมาจากปก.....	๔
สารจากอธิการบดี.....	๕
"ส. ทรงห่วงใย พระราชมารดาในหลวงพระวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าสิริภาจุฑาภรณ์....."	๖
ถ้อยแถลงของพระวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าสิริภาจุฑาภรณ์.....	๗
คณะเทคโนโลยีสารสนเทศร่วมแสดงความยินดี.....	๑๒
วิถีชีวิตที่เศรษฐกิจพอเพียง.....	๑๕
แยกขอบตามแนวพระราชดำริเศรษฐกิจพอเพียง.....	๑๘
ทฤษฎีการออกแบบของพระวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าสิริภาจุฑาภรณ์.....	๒๑
พระราชดำริจากพระวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าสิริภาจุฑาภรณ์.....	๒๔
พิธีอันเนื่องมาจากปก.....	๒๕
ปรากฏการณ์ในสังคมยุคโลกออนไลน์.....	๒๗
"โครงการรณรงค์เผยแพร่พระบรมราชโองการให้พสกนิกรชาวไทยร่วมกันอนุรักษ์และสืบสานศิลปวัฒนธรรมของชาติ....."	๓๐
ถ้อยแถลงของ.....	๓๓
แนวความคิด.....	๓๖
บทกวี.....	๓๘

## Table of Contents

Congratulatory Poem of Praise.....	3
From the Cover.....	4
Message from the President.....	5
His Majesty's Worry Comes to Traff Light's Bestowed to "Sufficiency Economy".....	6
Follow the Royal Initiative: Phra Dabor Project.....	7
Mass Communication Technology with HM the King's Royal Thought.....	12
Thai Ways of Life: Sufficiency Economy.....	15
Good Smell Garbage as a Royal Initiative Sufficiency Economy.....	18
The Administration to Respond to the Royal Thought by Using the Core Idea Framework of Sufficiency Economy.....	21
Language Taker of His Majesty King Bhumibol Adulyadej.....	24
Sufficiency Fashion, Reverse Popularization and Phenomenon of Postmodernism.....	27
The Project Design and Furniture Development which Made of Venetian Glass to Respond to the Thought of HM King Bhumibol Adulyadej by the Faculty of Architecture and Design.....	30
Follow the King's Philosophy "Sufficiency Economy".....	33
The Youth's View "Sufficiency Economy for Self Supporting under His Majesty's Grandeur".....	36
Miscellaneous.....	38



## สารจากอธิการ มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร

มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร มีภารกิจหลักอันหนึ่งที่ต้องปฏิบัติคือการดำเนินงานด้านศิลปวัฒนธรรม เพราะการรักษาวัฒนธรรมของชาติให้ได้ ย่อมหมายถึงการรักษาเอกลักษณ์และเอกลักษณ์ของชาติไทยให้ถูกหลานได้ภาคภูมิใจสืบไป ดังนั้นมหาวิทยาลัยจึงมีนโยบายจัดกิจกรรมโครงการทำนุบำรุงศิลปวัฒนธรรมในทุกคณะและทุกภาคส่วน เพื่อในงานศิลปวัฒนธรรมเป็นส่วนหนึ่งในวิถีชีวิตของเราชาวราชมงคลพระนครและได้นำผลการดำเนินงานนี้เผยแพร่ในสารวัฒนธรรมมาอย่างต่อเนื่อง สำหรับปีนี้หน่วยงานภาครัฐ ภาคเอกชน ประชาชนทั่วไปได้จัดงานเฉลิมพระเกียรติพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ เนื่องในโอกาสพระราชพิธีมหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษา ๘๔ พรรษา ๕ ธันวาคม ๒๕๕๔ มหาวิทยาลัยจึงมีนโยบายที่จะรวบรวมผลการดำเนินงานของมหาวิทยาลัยได้ร่วมสนองพระราชดำริพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ โดยเฉพาะในหลักปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียง นอกจากนี้มหาวิทยาลัยยังมีนโยบายในการนำมหาวิทยาลัยสู่สากล จึงได้จัดทำสารวัฒนธรรมทั้งภาษาไทยและภาษาอังกฤษ โดยเริ่มต้นจากฉบับนี้เป็นต้นไปทั้งนี้เพื่อเผยแพร่พระเกียรติคุณของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ ที่ต้องปวงชนชาวไทยอย่างหาที่สุดไม่ได้ ให้แผ่ไพศาลตลอดไป

*(Signature)*

(รองศาสตราจารย์ดวงสุดา เตโชติโรต)  
อธิการบดีมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร

## Message from the President of Rajamangala University of Technology Phra Nakhon

Rajamangala University of Technology Phra Nakhon has one important mission that is to conserve art and culture since keeping culture of the nation means keeping Thai identity and independence for our descendants to be long proud of. Therefore, RMUTP has its policy in holding project activities of art and culture conservation in every faculty and division in order to integrate art and culture into RMUTP way of living, one of which is continuously presented via Raksa Wachanadhama Journal. For this year, government organizations, private companies and people in general have held various activities to highly honour His Majesty the King on the Auspicious Occasion of His 7th Cycle Birthday Anniversary 5th December 2011. RMUTP's policy is to collect the results of project operation responding to His Majesty the King's thoughts, especially those relevant to the Philosophy of Sufficiency Economy. Since another RMUTP's policy is to go internationally, Raksa Wachanadhama Journal is published in both Thai and English starting from this issue. All of these have one common cause that is to propagate and publicise His Majesty the King's great mercy to Thai people.

*(Signature)*  
Assoc.Prof.Duangstuda Taechotirote  
President



## ๖ ทรงห่วงใย พระราชทานไฟจราจรแก้วิกฤต

โดย อารทวิชชัย คุ้มแะ  
ผู้ช่วยอธิการบดี

วันศุกร์ที่ ๕ พฤษภาคม พุทธศักราช ๒๕๑๓ พระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดชฯ ทรงเสด็จพระราชดำเนินมาทรงร่วมพิธีและเป็นที่ปรึกษาของกรมการพระราชพิธีบรมราชาภิเษก มหาเสวกในเครื่องแต่งกายโบราณ เชิญเครื่องเบญจราชกกุธภัณฑ์ เครื่องราชูปโภค และพระแสงราชศัสตราวุธ อันเป็นเครื่องหมายแห่งพระราชอำนาจ เพื่อนำขึ้นทูลเกล้าทูลกระหม่อมถวาย

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ เสด็จพระราชดำเนินจากพระที่นั่งอัฐทิศอุทุมพรเขตรัตนเจดีย์ขึ้นไปประทับเหนือพระที่นั่งภัทรบิฐ ภายใต้พญามเหศวรคัตถ์ทรงพระมหาพิชัยมงกุฎซึ่งเป็นเครื่องหมายแห่งพระบรมราชูปถัมภ์ด้วยเพชรและพลอยจำนวนมาก ชาวพนักงานระฆังฆ้องที่ประทับโคมสังข์ แตร และกลองชนะ ขณะที่พระราชศรัทธาความเพรมณีทูลเกล้าทูลกระหม่อมถวายเครื่องเบญจราชกกุธภัณฑ์ เครื่องราชูปโภค และพระแสงราชศัสตราวุธ ต่อจากนั้นมีการยิงปืนใหญ่ ๑๑ นัด พระสงฆ์ทุกพระอารามทั่วประเทศ ย่าระฆังถวายพระพรชัยมงคล อันเป็นเครื่องแสดงว่า พระราชพิธีบรมราชาภิเษกมีขึ้นอย่างเป็นทางการแล้ว พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระราชทานพระปฐมบรมราชโองการตามโบราณราชประเพณี ด้วยการตั้งพระราชสัตยาธิษฐาน เช่นเดียวกับสมเด็จพระบรมชนกนาถเจ้าอริยราชิราชเจ้าทุกพระองค์ว่า “เราจะครองแผ่นดินโดยธรรม เพื่อประโยชน์สุขแห่งมหาชนชาวสยาม”



## His Majesty's Worry Comes to Traffic Light's Bestowal to Solve the Crisis.

By : Chaitawat Tumma  
Translated by : Watcharapong Sungpankhae

On Friday, 5<sup>th</sup> day of May' In the Year of Our Lord, 1970, Brahman was invitingly Praying for their gods to participate and witness His Majesty the King's royal Ceremony of Coronation. Pages of honor in ancient uniform brought with them all marks of royal power – the Set of Five Royal Regalia, the Set of Royal Particles of Use, and the Sword of Kingly State- waiting to present them to His Majesty.

His Majesty moved from Uththathit Throne-Hall under the White Seven-Tiered Umbrella of Kingship and then sat on Pattarabhit Throne-Hall under the Great White Nine-Tiered Umbrella of Kingship. His Majesty put on the Greatly Victorious Crown made of 7 kg of gold with various gems decorated. Crown servants beat state ceremonial metal drums, played conch-made horns, and beat victory drums while Brahmin patriarch presented His Majesty the aforesaid marks of royal power. Cannons saluted up 101 rounds and priests in monasteries across the country beat their temple bells to bless and mark this successive official coronation. His Majesty bestowed the first royal command in pursuance with ancient royal tradition by vowing as the same intention as our king in the past that, "I shall rule the land fairly for the best benefit of our Siamese public."

"Within His Majesty's long rein it turns up obviously wishes of His Majesty through projects under royal aid, projects due to

royal initiative, projects by royal wish, personal projects, royal projects, schools under royal patronage, medical units, foundations for development projects, artificial arm-leg and vocational training factories, traffic-problem mitigation projects, etc. All of these are the above desires to happen the best benefit of Siamese public.

Apart from the above mentioned projects one worst crisis caused damage to life and public property that must rest on His Majesty's rapidness and promptness to solve or mitigate such the crisis is explained below.



The royal crisis amidst a crisis, once personnel of Rajamangala Para-Nakhon (The royal guard) impressive and appreciative in His Majesty's royal mildness, knowledge and grace, was the project to repair traffic lights contributed by our beloved king. The conflicting crisis arisen from middle class Bangkokian perceived that progress of democracy was the obstacle. There had been the big protest calling for the prime minister's resignation. On May 15, 1992, the situation was so hot that crowd of people marched from the Para-Maru Group to the parliament demanding a political reform. Official security forces at another tip of Ratchadumnoon avenue resisted and used arms to disperse the march. Thousands of protesters tried to succeed for his best aim, were died and injured. Those angry demonstrators so set fire at official office buildings, threw and pounded at police traffic boxes and traffic lights caused entire damage along Ratchadumnoon avenue including nearby area. This seemed to be a great catastrophe and brought on declaration of martial law, but still had report of lack of regulation on roads. Millions of people were alarming and regretful with the incident. At that time responsible men did not know how to deal with the crisis.

In such crisis, Thais were convinced in His Majesty's wise and profound ability seeing that the crisis may be much worse if the roads were in dark and lack of regulation. By mending them promptly, the crisis was needed to protect more loss.



ตลอดเวลาอันยาวนานแห่งการครองสิริราชสมบัติพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงมีพระราชปณิธานแน่วแน่ประจักษ์ชัดจากโครงการในพระบรมราชานุเคราะห์ โครงการอื่นเนื่องมาจากพระราชดำริ โครงการโดยพระราชประสงค์ โครงการส่วนพระองค์ โครงการหลวง โรงเรียนในพระบรมราชานุเคราะห์ หน่วยแพทย์ มูลนิธิ โครงการพัฒนาต่างๆ โรงงานท่าอากาศยานและนิคมอุตสาหกรรม โครงการบรรเทาปัญหาหารจารจร ฯลฯ ทั้งนี้ด้วยพระราชประสงค์อันดีที่จะก่อให้เกิดประโยชน์สุขแก่มหาชนชาวสยามนั่นเอง

นอกจากที่กล่าวมา หนึ่งในหลายภาวะที่เกิดเหตุการณ์วิกฤตร้ายแรงอันก่อให้เกิดความเสียหายแก่ชีวิตและทรัพย์สินซึ่งอาจเกิดความรวดเร็วขึ้นและทันทั้งนี้ในการแก้ไขหรือบรรเทาปัญหา

พระมหากษัตริย์คุณในยามวิกฤต ครั้งหนึ่งที่ชาวราชวงศพระนคร (เทเวศร์) ยังตั้งรังใจและขานขึง ในพระปรีชาญาณ และพระมหากษัตริย์คุณ อย่างหาที่สุดมิได้ที่ได้มีโองการสนองงานในโครงการซ่อมสัญญาณไฟจราจรพระราชทาน โดยพระราชทานพระราชทรัพย์ส่วนพระองค์ เมื่อคราวเกิดวิกฤตความขัดแย้ง อันเนื่องมาจากประชาชนชั้นกลาง ในกรุงเทพมหานคร เห็นว่าความก้าวหน้าของระบอบประชาธิปไตย กำลังถูกคุกคาม มีการชุมนุมประท้วงเพื่อเรียกร้องให้นายกรัฐมนตรีลาออก วันที่ ๑๕ พฤษภาคม ๒๕๑๕ สถานการณ์บ้านเมืองทวีความเลวร้ายขึ้นจนถึงจุดที่ผู้ชุมนุมเคลื่อนจากสนามหลวงมุ่งหน้าไปยังรัฐสภาเพื่อเรียกร้องให้มีการปฏิรูปการเมือง เจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัยของทางราชการซึ่งตั้งอยู่ที่ปลายราชดำเนิน เข้าขัดขวางการเคลื่อนขบวนและมีการใช้อาวุธ ผู้คนนับพันพยายามหนีเอาตัวรอด หลายคนเสียชีวิตหรือได้รับบาดเจ็บขณะที่กำลังหนีภัย กลุ่มผู้ชุมนุมที่มีความแค้นใจจึงบุกเข้าทำลายทรัพย์สินทางราชการ มีการจุดไฟเผาอาคารสถานที่ที่ว่างเปล่า ทูบทำลายป้อมจราจร สัญญาณไฟจราจร เสียหายหมดสิ้นตลอดถนนราชดำเนิน และบริเวณใกล้เคียงนับเป็นความหายนะครั้งใหญ่ที่สุดกว่าได้กองทัพประกาศกฏอัยการศึก และมีรายงานว่าถนนหนทางอยู่ในภาวะไร้กฎระเบียบ ผู้คนนับล้านสิ้นคืนตระหนก และสลดหดหู่กับเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นและผู้รับผิดชอบไม่รู้ว่าจะจัดการอย่างไรในขณะนั้น



We were a group of personnel of Rajamangala Phra Nakhon (Thewet) that holiday date of occurrence urgent cooperation called for vimron through the Professor Thammanoon of Engineering Technolo- of Ministry of Education and personnel of officers who were able in construc- to deal with this traffic cri- usable green-red lights occurred but resulted in

We hand in hand mobilized ones who had got prepared equipments and tools, vehicles, torch light, and reed mats borrowed monastery. With our phys- good impressively and ap- preciatively in response to His Majesty's wish, our duty was successful to the point of reducing teration and having no more death and injury. Later, this political conflict was broadcasted nationwide about the two confronting leaders crept and prostrated in front of His Majesty sitting on an ordinary chair and then gave up their pride because of the king's speech. The split-up violence therefore easily came to an end.

As a subject of His Majesty the King who stays and earns a living at Rajamangala University of Technology Phra Nakhon, Thewet Center, and once had a chance to respond to His Majesty's wish in repairing traffic lights and electric bulbs along sides of Ratchad- umnoen avenue which all the cost of repair contributed by His Majesty, it has been the most splendid auspiciousness in my remembrance ever onwards. \*



of personnel of Rajamangala who over time worked on of occurrence urgent from Mr. Arthorn Chantra- President; Associate Ritthimani, Dean of Faculty gy and Vice Undersecretary and used to be a lecturer of Professor Sak Kongsuwan, his own pocket wanted and personnel of the university and repair of traffic lights sis. The illuminating roads with could reduce bad things significant good solutions.

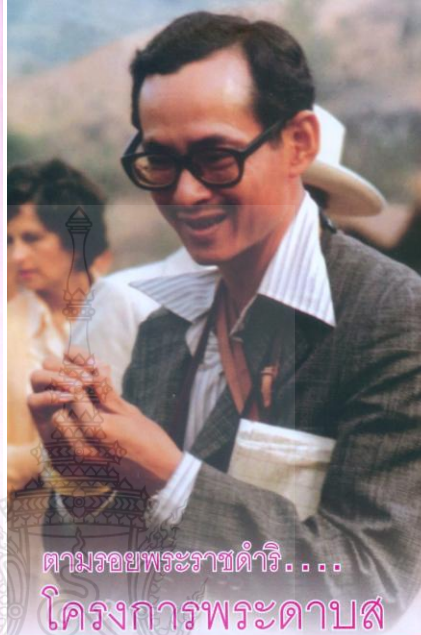
mobilized ones who had got prepared equipments and tools, cool-clean pad, from Wat Chana Songkraam ical and inner strength to do preciatively in response to His Majesty's wish, our duty was successful to the point of reducing teration and having no more death and injury. Later, this political conflict was broadcasted nationwide about the two confronting leaders crept and prostrated in front of His Majesty sitting on an ordinary chair and then gave up their pride because of the king's speech. The split-up violence therefore easily came to an end.

ในสถานการณ์เช่นนี้ ไทยได้ประกษในพระปรีชาญาณอัน สุขุมคัมภีรภาพของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวที่ทรงเล็งเห็นถึง สถานการณ์ที่จะเลวร้ายยิ่งขึ้นหากปล่อยให้อัตโนมัติ การจราจร ไร้กฎระเบียบหากไม่เยียวยาให้ทัน่วงทีในฉับพลันจะเกิดความสูญเสียเพิ่มขึ้น โดยเฉพาะชีวิตของพลกนิกร

พวกเราชาวรามงคลพระนคร (เทเวศร์) กลุ่มหนึ่งที่ต้องปฏิบัติ งานล่วงเวลาในวันเกิดเหตุซึ่งเป็นวันหยุดราชการ ได้รับการประสานแจ้ง ตัวจากนายอาหาร จันทวิมล รองปลัดกระทรวงศึกษาธิการในสมัยนั้น ซึ่งเคยเป็นอาจารย์ที่เทเวศร์ ผ่านอธิการบดี รศ.ธรรมาบุญ ฤทธิมันต์ และคณะศึกษาศาสตร์กรมเทคโนโลยี รศ.ศักดิ์ กองสุวรรณ ว่าพระบาท สมเด็จพระเจ้าอยู่หัวได้พระราชทานพระราชทรัพย์ส่วนพระองค์ให้ กระทรวงศึกษาธิการระดมบุคลากรและเจ้าหน้าที่ที่มีความรู้ความ สามารถในการสร้างและซ่อมสัญญาณไฟจราจรให้สามารถใช้งานได้ ถนนหนทางมีความสว่างไสว การจราจรสามารถสัญจรไปมาได้อย่าง สะดวกปลอดภัย อันจะช่วยลดระดับความรุนแรงและลดวร้ายให้ ผ่อนคลายลงซึ่งก่อให้เกิดผลดีขึ้นเป็นลำดับ

ข้าพเจ้าและพวกเราทุกคนได้ช่วยกันคนละไม้คนละมือจัดเตรียม ผู้มีความรู้เฉพาะด้าน หาเครื่องมือเครื่องใช้ พานะขนส่งกระทั่งเสื่อที่ขีม จากวัดชนะสงครามฯ ไฟฉาย อาหารกล่อง ขนม นม คุกกี้ ผ้าเย็น ภายใด้ แรงกายแรงใจที่ซาบซึ้งและเต็มเปี่ยม เพื่อทำความดีสนองพระราช ประสงค์ จนล่วงถึงระดับที่ช่วยผ่อนคลายนความตึงเครียดให้ลดลงและ ไม่มีการบาดเจ็บล้มตายจากเหตุการณ์ความขัดแย้งอีกต่อไป ซึ่งใน เวลาต่อมาสถานีวิทยุโทรทัศน์แห่งประเทศไทยได้ถ่ายทอดเหตุการณ์สำคัญ ที่พระตำหนักจิตรลดารโหฐาน พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวประทับบน พระเก้าอี้ ในขณะที่ผู้นำทางการเมืองซึ่งปฏิบัติกันคือยุคลาน เข้าเฝ้าฯ หลังจากนั้นผู้นำทั้งสองฝ่ายละทิ้งฐิมานะยอมปฏิบัติตาม พระราชดำรัส ความรุนแรงที่เกิดจากการแบ่งแยกจึงสิ้นสุดลง

ในฐานะข้าแผ่นดินที่ได้อาศัยอยู่อาศัยท่ามกลาง นมมหาวิทยาลัย เทคโนโลยีราชมงคลพระนครศูนย์เทเวศร์ และครั้งหนึ่งได้มีโอกาสสนอง พระราชประสงค์ซ่อมแซมไฟจราจรและแสงสว่างบนถนนราชดำเนิน จากพระราชทรัพย์ส่วนพระองค์ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว นับเป็น สิริมงคลอย่างสูงยิ่งควรค่าแก่การจดจาวไว้ในความทรงจำตลอด นิฉินันต์ภักด \*



## ตามรอยพระราชดำริ... โครงการพระดาบส์

โดย อาจารย์ปิยะธิดา สีหะวัตมฤค คณะเทคโนโลยีวิศวกรรมศาสตร์



พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ ได้มีพระราชดำริว่า ขณะนี้ ยังมีบุคคลอีกเป็นจำนวนมากที่มีความตั้งใจจริง หรือมี ศรัทธาชวนช่วยหาความรู้เป็นวิชาชีพใส่ตน แต่ประสบปัญหา ไม่มี ความรู้พื้นฐาน และไม่มีทุนทรัพย์เพียงพอที่จะเข้าศึกษาต่อ ในสถาบัน การศึกษาวิชาชีพต่างๆ หากมีความรู้ช่วยเหลือบุคคลเหล่านั้นให้มีความ

## Follow the Royal Initiative: Phra Dabos Project

By : Piyatida Seehawatanakul  
Translated by : Thassanee Thasrabaiab

His Majesty the King recognized there were still a lot of people without adequate education who have no budget to continue their studies. He believed that if these people were willing to learn, they should be given a chance as well as trained in ethics and morals. So they could find their place in the career world, support their own families and contribute to society. To help those kinds of people, the King recalled how ancient teachers; Phra Dabos (hermits) taught their students. It could be traced back to the ancient time. Anyone who desires to be a Dabos' disciple needs a dogged determination because the hermit always hides himself deep in the forests. The person has to go through several difficulties to reach him and tough tests to be accepted as a student. The hermit teaches the students without expecting anything in return.

The initiative was given to Pol.Maj.Gen.Suchart Peuksakon to first launch a training of electrical-radio trade at Bureau of the Royal Household's place, opposite to National Library, Wasukri Pier in August, 1976. Then on July 20, 1990, His Majesty gave permission to register the project as Phra Dabos Foundation, and it had been completely finished on August 17, 1990. His Majesty is Honorary Chairman, and HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn is Honorary Vice Chairman.



ชำนาญในวิชาที่เขาปรารถนา ย่อมจะเป็นประโยชน์ต่อสังคมและประเทศชาติพระองค์ได้ทรงรำลึกถึงวิธีการประสิทธิ์ประสาทความรู้ของครูบาอาจารย์ในโบราณกาล คือ พระดาบสในยุคสมัยนั้นผู้ที่ต้องการเป็นลูกศิษย์ของพระดาบส จะต้องเป็นผู้ที่มีความตั้งใจ มีความศรัทธาอย่างแท้จริง เพราะพระดาบสนั้นท่านเจ้าคิลาวานา อยู่แต่ในป่าพงไพรที่กันดาร ผู้ที่จะไปหาจะต้องขึ้นเขาลงห้วยอุปโภคด้วยความยากลำบากแสนเข็ญ เมื่อพบพระดาบสจึงเข้าฝากตัวเป็นลูกศิษย์ ก่อนที่จะรับเป็นลูกศิษย์พระดาบสจะทดสอบความศรัทธา และความอดทนอีกหลายประการจนแน่ใจว่า ผู้ที่มาสมัครเป็นลูกศิษย์นั้นมีความตั้งใจอยากได้วิชา ท่านจึงรับไว้เป็นลูกศิษย์และประสิทธิ์ประสาทวิชาความรู้ตามที่ท่านถนัด พระดาบสจึงมีคุณลักษณะประจำตัว คือ มีจิตใจที่เปี่ยมไปด้วยความเมตตากรุณา มีกุศลศรัทธาที่จะถ่ายทอดศิลปศาสตร์ให้แก่ลูกศิษย์ โดยไม่หวังผลตอบแทนใดๆทั้งสิ้น

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงกรุณาโปรดเกล้าฯ พระราชทานแนวกระแสพระราชดำริดังกล่าว ให้พลตำรวจตรี สุชาติ เมือกสกันธ์ รับไปดำเนินการทดลองเปิดการอบรมวิชาช่างไฟฟ้า-วิทยุขึ้นก่อน โดยใช้สถานที่ของสำนักพระราชวัง ตรงข้ามหอสมุดแห่งชาติ ท้าวสุกรีในเดือนสิงหาคม พ.ศ. ๒๕๑๓ ต่อมาเมื่อวันที่ ๒๐ กรกฎาคม พ.ศ. ๒๕๑๓ ได้ทรงกรุณาโปรดเกล้าฯ พระราชทานพระบรมราชานุญาต ให้จัดพระเมรุมาศตั้งเป็นมูลนิธิพระดาบสขึ้น การจัดพระเมรุมาศตามกฎหมายเสร็จเรียบร้อยแล้วเมื่อวันที่ ๑๗ สิงหาคม ๒๕๑๓ โดยมีพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ ทรงดำรงตำแหน่งประธานกรรมการมูลนิธิกิตติมศักดิ์ และสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ทรงดำรงตำแหน่งรองประธานกรรมการมูลนิธิกิตติมศักดิ์

การดำเนินงานโครงการฯ ของพระราชดำริ ผู้ที่มีบทบาทสำคัญอย่างยิ่งในการประสิทธิ์ประสาทวิชาแก่ เช่น พระดาบสในสมัยโบราณ นั่นก็คือ ครูวิทยากร ผู้ทรงคุณวุฒิ ผู้เชี่ยวชาญ ในศาสตร์เฉพาะวิชาชีพ หรือศาสตราจารย์ เป็นผู้มีความรู้ ความศรัทธาอาสาสมัครโดยเสด็จพระราชกุศล และมีคุณลักษณะพิเศษ คือ มีความเสียสละให้ความรู้ของตนเป็นวิทยาทานโดยไม่หวังผลตอบแทนใดๆทั้งสิ้น



To response the royal initiative, persons who play an important role as Dabos in ancient time are lecturers, qualified teachers, and experts in each vocational field or volunteer Dabos. They sacrifice to offer service without expecting anything in return.

Rajamangala University of Technology Phra Nakhon (RMUTP) leads submissively to participate the royal initiative project; Phra Dabos Foundation with singing on academic cooperation on May 24, 2007. The signing ceremony was made between RMUTP led by Assoc. Prof. Duangsuda Technolice, the President, university administration committee, deans, administrators, and volunteer Dabos from faculty of Home Economics and Phra Dabos Foundation led by Excellency Honorary Professor Dr. Kasem Wattanachai, Privy Councillor, secretary of the Foundation in order to work together.

Faculty of Home Economics has sent volunteer Dabos to teach Phra Dabos disciples in home nursing curriculum, specific vocational subjects as follows:



1. Household chores and staple dance
  2. Clothes fixing and repairing
- It annually takes two days a week, during April-June. We are very proud to be volunteer Dabos in order to response the initiative. This is Father and follow the given speech:
- County development work depends on two types of people, that is academics and practicers. The academics set a project offer guidelines, and be advisers while practicers make an effort to do the work. How the work succeeds depends on the relationship of the both types of people.

**Source:**  
Document of Sustainable Thinking Project, Phra Dabos Foundation

มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีพระจอมเกล้าธนบุรี น้อมรับเหนือเกล้าฯ เพื่อกระหม่อม เข้าร่วมโครงการอันเนื่องมาจากพระราชดำริของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว "มูลนิธิพระดาบส" ด้วยการลงนามความร่วมมือด้านวิชาการ เมื่อวันที่ ๒๔ พฤษภาคม พ.ศ. ๒๕๕๐ นำโดยรองศาสตราจารย์ ดวงสุดา เตชธิรส อธิการบดีมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีพระจอมเกล้าธนบุรี คณะกรรมการบริหารมหาวิทยาลัย คณะผู้บริหารและคณาจารย์อาสาสมัครเทคโนโลยีคหกรรมศาสตร์ ร่วมพิธีลงนามด้วยความร่วมมือในด้านวิชาการ และแนวทางการดำเนินงานกิจกรรมระหว่างมูลนิธิ

พระดาบส กับมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีพระจอมเกล้าธนบุรี ลงนามร่วมต่อฯ พณฯ คณบดี ศาสตราจารย์นายแพทย์เกษม วัฒนชัย เลขาธิการมูลนิธิ เพื่อแนะแนวทางและกำหนดทิศทางในการดำเนินงานร่วมกัน ณ มูลนิธิพระดาบส

คณะเทคโนโลยีคหกรรมศาสตร์ สนองงานโครงการพระดาบส ในการสนับสนุนวิทยากร **ดาบสอาสา** ช่วยสอนศิษย์พระดาบสหลักสูตรเคหะบริบาล ในหมวดวิชาชีพเฉพาะสาขาวิชา ได้แก่ งานดูแลบ้านและซ่อมแซมบำรุงงานซ่อมแซมและตัดแปลงเครื่องนุ่งห่ม ระยะเวลาการเรียน เรียนสัปดาห์ละ ๒ วัน ระหว่างเดือนเมษายนถึง มิถุนายน ของทุกปี วิทยากร **ดาบสอาสา** ปฏิบัติหน้าที่โดยเสด็จพระราชกุศลมูลนิธิพระดาบส

ดังกล่าวข้างต้น เป็นความภาคภูมิใจ อย่างยิ่งที่คณะเทคโนโลยีคหกรรมศาสตร์ ได้รับพระมหากรุณาธิคุณให้ปฏิบัติหน้าที่อาสาสมัครเพื่อสนองพระราชดำริ **พ่อสอนพ่อสอนเราไว้** พร้อมถือปฏิบัติตามพระบรมราชโองการที่พระราชทานว่า

"งานพัฒนาบ้านเมืองนั้น ต้องอาศัยบุคคลสองประเภทคือ นักวิชาการกับผู้ปฏิบัติ นักวิชาการเป็นผู้ออกโครงการ ผู้ปฏิบัติเป็นผู้เฝ้าระวัง เป็นที่ปรึกษา ของผู้ปฏิบัติ ส่วนผู้ปฏิบัติเป็นผู้ลงมือลงแรงทำงาน งานจะได้ผลหรือไม่เพียงไร ขึ้นอยู่กับความสัมพันธ์ระหว่างบุคคลสองฝ่ายนี้" ●

**แหล่งข้อมูล :**  
เอกสาร โครงการกตถอดอย่างยั่งยืน มูลนิธิพระดาบส



# คณะเทคโนโลยีสื่อสารมวลชน ร่วมสนอง พระราชดำริฯ

โดย อาจารย์ธีรวัฒน์ อุคนสินศรีวิญญิก  
คณะเทคโนโลยีสื่อสารมวลชน

“บุญของแผ่นดินไทย พ่อหลวงบันดาล  
ให้ ที่ใบยังดางมีข้าว น้ำรินดินดีใครเล่า ฤทธิเดช  
เห็นไปบรรเทา ด้วยพระบาท เกือบศตวรรษ  
ธ นำไทยทั้งชาติ พันภัย ...”

อุทเพลงภูมิแผ่นดิน นวมินทร์มหาราชฯ ที่ยังคงดังก้องอยู่ใน  
หัวใจของคนไทยทั้งแผ่นดิน มีเนื้อหาแสดงถึงพระ  
มหากรุณาธิคุณที่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดช ได้ทรง  
พระราชทานแก่ปวงชนราษฎรทั้งชาติ

ทั่วโลกมีประเทศที่มีพระมหากษัตริย์เป็นประมุขไม่ถึง ๓๐  
ประเทศ แต่ไม่พบว่าพระมหากษัตริย์พระองค์ใดจะต้องทำงานเกี่ยว  
กับข้าว น้ำ ดิน ป่าไม้ และมนุษย์ แต่มีเพียงพระมหากษัตริย์ไทยพระองค์  
เดียวที่ทรงตรากตรำ และทรงงาน จนเกิดคุณประโยชน์คุณูปการทาง  
ด้านเกษตร น้ำ ดิน ป่าไม้ และมนุษย์

## Mass Communication Technology with HM the King's Royal Thoughts

By : Theerawat Udomsinchareonkij  
Translated by : Nisit Khamphikun

“HM the King has provided a real  
boon – crops, water, soil in abundance  
– to Thailand.

He is the King, who helps relieve  
any suffering of the Thais from afar.

Nearly the century He has  
salvaged the nation.

That is part of the royal song entitled “Bhumit Phan Din  
Nawamin Maharajah.” still resonating in the hearts of  
Thai people all the country. The content represents the Royal  
Graces of His Majesty King Bhumibol Adulyadej toward the entire  
Thai populace.



All over the world there are less than 30 monarchy  
countries. There are no evidences that a king has concerns to  
work on crops cultivating, water, soil, forests and mankind, but  
only the King of Thailand. HM the King has conducted a number  
of his works, all of which has yielded the benefits and contribution  
of agriculture, water, soil, forests and human being to a great  
deal.

HM the King has studied and sought for a number of the  
solutions to the problems related to agriculture, water, soil, forests  
and human resources with his great patience and effort.  
Becoming the most supreme model for the nation, he has  
industriously conducted more than 1400 of the Royal Projects  
with his talent.

The Faculty of Mass Communication Technology,  
Rajabhat Phra Nakhon University of Technology Phra Nakhon is in  
reading for meeting and for complying with HM the King's  
royal thoughts as the entire organization. The Faculty has still  
valued the value in the concrete way such as the mangrove  
rehabilitation project which the Faculty has completed since the  
foundation of the Faculty was in 1995. The project corresponded  
to the fundamental principles of HM the King's royal thoughts  
emphasizing on the forest conservation in the watershed areas.  
It follows that the more the forests there are, the more  
absolutely complementary to people's livelihood the fertile land  
and soil, the abundant water and the moist air are.

Every year the Faculty staff and students participate in  
planting in the various areas of the mangrove forests in order to  
preserve the forests and cultivate a conscious mind for the  
conservation and appreciation of nature. In addition, the Faculty  
provided the parade of the faculty staff and students with the garden  
to show appreciation and conservation of trees. That presumes to  
be a vital fundamental of the king's royal thoughts being a conscious  
mind to love and care about nature.

As for HM the King's thoughts, the Faculty has realized the  
development of human resources quality and the importance of



พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ ทรงศึกษา หาแนวทางแก้ไข  
ปัญหาต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับด้านเกษตร น้ำ ดิน ป่าไม้และมนุษย์ ด้วยความ  
มานะ อุตสาหะ พากเพียร ผ่านการทรงงานต่างๆ ในรูปโครงการพระ  
ราชดำริมากกว่า ๑,๔๐๐ โครงการ ด้วยพระปรีชาสามารถอันเป็นแบบ  
อย่างที่ดีให้แก่ประเทศไทย คณะเทคโนโลยีสื่อสารมวลชน มหาวิทยาลัย  
เทคโนโลยีพระจอมเกล้าพระนครเหนือสนองนำพระราชดำริของพระบาท  
สมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ มาถือปฏิบัติในการทำงานทั้งหมด และได้นำ  
มาขยายผลอย่างเป็นรูปธรรม ดังเช่น โครงการปลูกป่าชายเลนที่ทาง  
คณะเทคโนโลยีสื่อสารมวลชนได้ทำโครงการตั้งแต่เริ่มก่อตั้งคณะฯ เมื่อ  
ปี พ.ศ. ๒๕๔๔ สอนของพระราชดำริ ที่ว่า การรักษาน้ำ ดิน น้ำ เป็นหลักการ  
ขั้นพื้นฐานแห่งแนวพระราชดำริในการอนุรักษ์ป่าและสิ่งแวดล้อม คือ  
เมื่อมีป่าก็จะมีน้ำ มีดินอันอุดม มีความชุ่มชื้นของ อากาศ และเกื้อกูล  
ต่อการดำรงชีวิตของคน ทุกปีคณะฯ จะนำอาจารย์ เจ้าหน้าที่และ  
นักศึกษา ไปร่วมปลูกป่าชายเลนในที่ต่างๆ เพื่อเป็นการอนุรักษ์ป่าและ  
สร้างจิตสำนึกในการอนุรักษ์และเห็นคุณค่าของธรรมชาติ นอกจากนี้  
ทางคณะฯ ยังจัดทำสวนต้นไม้หน้าตึกคณะฯ เพื่อแสดงให้เห็นคุณค่า  
และการอนุรักษ์ต้นไม้ อันเป็นรากฐานสำคัญในการปลูกจิตสำนึกให้  
มนุษย์ให้รู้จักรักและใส่ใจกับธรรมชาติ

สำหรับการสนองพระราชดำริอีกประการหนึ่งที่ทางคณะฯ ได้  
ตระหนัก คือ ด้านการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ให้มีคุณภาพและ

creative benefits for the private and the public. Furthermore, realization and recognition of one's own roles toward effective work and societies with inherent moral are essential. Not only the Faculty but also the CEO, the staff, and the students of the University are developed themselves through the personnel training program, the project of instilling discipline, ethics and moral as well as in the contents of the University subjects.



สร้างสรรคประโยชน์ให้แก่ส่วนตัวและส่วนร่วม คือ ต้องตระหนักและรู้จักบทบาทหน้าที่ของตนเองที่มีต่องานและสังคม มีแนวทางการทำงานที่มีประสิทธิภาพ ควบคู่คุณธรรมประจำตัว ทางคณะจึงยึดถือเป็นแนวทางปฏิบัติไม่เพียงแต่ผู้บริหาร คณาจารย์ และเจ้าหน้าที่ ยังรวมไปถึงลูกศิษย์ นักศึกษา ผ่านโครงการพัฒนาบุคลากร โครงการฝึกอบรมเพื่อปลูกฝังเสริมสร้างคามมีวินัย คุณธรรม จริยธรรม

The students will be taught about moral and ethics which are encrypted in the course contents, particularly a matter of perseverance, a Chanda -- satisfied with what they have, compassion and consciousness to prevail their own problems. Additionally included is the concept of sufficiency economy, which HM the King warned and directed Thai people to live as the lifestyle of Thailand -- a quiet peaceful life -- amid the violence of the economy. Through the MCT project "Rak Thai Culture" and the project "Camps for Voluntary Contribution," the Faculty staff and students have learned from their actual experiences. They had an opportunity to share their knowledge about and attitudes toward rural and urban societies. Approaching HM the King's royal remarks and thoughts, all of the mentioned is complementary to achieve the unity as well as to provide one another with future rapport.

ตลอดจนเนื้อหาวิชาที่เป็นการเรียนการสอนภายในคณะฯ คณาจารย์ทุกคนจะปลูกฝังด้านคุณธรรม จริยธรรม สอดแทรกในเนื้อหาวิชาที่สอนให้กับลูกศิษย์ นักศึกษา โดยเฉพาะเรื่องของการขยันหมั่นเพียร, ความมีวินัย พอใจในสิ่งที่ตนถนัด, มีความเมตตาและการมีสติในการแก้ไขปัญหา รวมไปถึงแนวคิดเศรษฐกิจพอเพียง อันเป็นแนวพระราชดำริที่ทรงเตือนและชี้ให้คนไทยสามารถดำรงชีพได้ท่ามกลางความรุนแรงของเศรษฐกิจ ให้มีวิถีชีวิตแบบไทยที่สงบร่มเย็นอยู่อย่างยั่งยืน ด้วยการสัมผัสจริง ผ่านโครงการ MCT รักษาวินัยธรรมไทยและโครงการค่ายอาสาของคณะฯ ที่คณาจารย์ เจ้าหน้าที่และนักศึกษาได้เรียนรู้สัมผัสประสบการณ์จริงด้วยตัวเอง พร้อมทั้งแลกเปลี่ยนความรู้ทัศนคติระหว่างสังคมในเมืองกับสังคมต่างจังหวัด เพื่อให้เกิดการเกื้อกูลกัน พร้อมทั้งสร้างความสามัคคีให้แกกันและกัน อันเป็นแนวทางของพระราชดำริสและพระราชดำริของพระองค์ฯ

ตลอดการครองราชย์ พระองค์ ยังทรงความเป็นครูของแผ่นดิน ซึ่งคณะเทคโนโลยีสารสนเทศในได้นำพระราชดำริส พระราชดำริสมาธิปฏิบัติด้วยความจงรักภักดี และพร้อมน้อมสนองพระราชดำริให้มากที่สุดเท่าที่จะทำได้ เพื่อแทนพระมหากรุณาธิคุณ ที่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ ทรงครองแผ่นดินโดยธรรม เมื่อคราวใดที่แผ่นดินมีภัย พระองค์ท่านทรงเมตตาปัดเป่าภัยอันตรายภัยพิบัติอยู่ได้ ทุกวันนี้เพราะพระบารมี ดังคำว่า "เย็นศิระเพราะพระบริบาล" ❁

References

- Royal guidance at the Graduation Ceremony of Kasetsart University, the University's Auditorium, 18 Thursday 1974.
- Seminar documents entitled "Directions of Thailand in Dimensional Culture under National Reconciliation Plans," Ministry of Culture, 21 June 2010.

แปลอ้างอิง

- พระบรมราชโองการ ในพิธีพระราชทานปริญญาบัตร ของมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ณ หอประชุมมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ในกรุงเทพฯ วันที่ ๑๘ กรกฎาคม ๒๕๑๓
- เอกสารการสัมมนา เรื่อง ทิศทางประเทศไทยในมิติวัฒนธรรมภายใต้แผนปรองดองแห่งชาติ
- กระทรวงวัฒนธรรม, ๒๑ มิถุนายน ๒๕๑๓



# วิถีไทย วิถีเศรษฐกิจพอเพียง

โดย อาจารย์ธีรศุภา อิมเมท  
คณะบริหารธุรกิจ



สังคมไทยในปัจจุบัน เกิดการเปลี่ยนแปลงอย่างมากมา เนื่องจากการพัฒนาของเทคโนโลยีการศึกษา เศรษฐกิจ ความเป็นอยู่ของครอบครัวที่เคยอยู่ร่วมกันเป็นครอบครัวใหญ่ ก็แยกออกเป็นครอบครัวเล็ก ทำให้การมีจิตใจ การพึ่งพาอาศัยซึ่งกันและกัน ลดน้อยลงไป ผู้คนต้องใช้ชีวิต ความกลัวของสังคม ต้องแข่งขันกันตลอดเวลา เพื่อจะได้ใช้ชีวิตอยู่ในสังคมอย่างมีความสุข ผู้คนส่วนใหญ่จึงเน้นที่จะมีความสุข โดยใช้ชีวิตเป็นตัวงั่งงี้ เป็นเหตุให้ต้องแสวงหาวัตถุเหล่านั้นมาตอบสนองความต้องการ แต่เมื่อไม่ได้วัตถุ เหล่านั้นมาตอบสนองความต้องการ ก็ก่อให้เกิดเป็นความทุกข์ ไม่สบายใจ จนลืมนึกไปว่าความสุขที่แท้จริงคืออะไร ใช้ชีวิตอย่างไรจึงจะมีความสุข

คณะบริหารธุรกิจ มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร ได้สังเกตเห็นสภาพปัญหาของสังคมปัจจุบัน ที่ผู้คนส่วนใหญ่ใช้ชีวิต

# Thai Ways of Life: Sufficiency Economy

By : Srisuda Intamat  
Translated by : Nisit Khamphikun

In Thai society at present, there have been lots of changes because of advancement in technology, education, economy, and even Thai-style large families, which are now separated into small ones. Hospitality, generosity and dependence amongst one another gradually decrease. People lead their lives as social circles and compete amongst themselves all the time to obtain what they need, and then their happiness comes. Most people emphasize on the happiness measured by concrete materials as an indicator. That finally forces them to seek for what they need. In this case, they turn into unhappiness, and do not realize what happiness is indeed.

The Faculty of Business Administration, Rajamangala University of Technology Phra Nakhon has an insight of the problematic situation of the Thai societies of the time being.







อย่างฟุ่มเฟือย ให้ความสำคัญกับวัตถุ มากกว่าความสุขทางจิตใจ ขาดความมีน้ำใจ การดูแลเอาใจใส่ซึ่งกันและกัน เป็นเป็นส่วนหนึ่งในการช่วยแก้ปัญหาสภาพสังคม งานศิลปวัฒนธรรม จึงได้นำแนวคิดจากปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียงของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ภูมิพลอดุลยเดชมาหาร มาเป็นแนวทางในการจัดทำโครงการวิถีไทยวิถีเศรษฐกิจพอเพียง เพื่อให้คนในสังคมได้ตระหนักถึงความสำคัญของการใช้ชีวิตดั้งเดิมของคนในสังคม ที่มีการทำเกษตรเป็นอาชีพหลัก ส่งเสริมให้ประชาชนในพื้นที่เป้าหมายมีความรู้เรื่องหลักปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียง การทำบัญชีครัวเรือน การทำเกษตรที่ได้ผลผลิตสูงโดยใช้ต้นทุนต่ำ การใช้ประโยชน์จากพื้นที่ว่างเปล่าและทรัพยากรอื่น ๆ ที่มีอยู่ในพื้นที่ให้เกิดประโยชน์สูงสุด มีคุณภาพชีวิตที่ดีขึ้น ส่งผลให้ชุมชนมีความเข้มแข็ง มีภูมิคุ้มกันจากปัญหาต่างๆ โครงการวิถีไทยวิถีเศรษฐกิจพอเพียง จะทำให้นักศึกษาผู้เข้าร่วมโครงการได้ทำกิจกรรมต่าง ๆ และได้รับประสบการณ์ที่ดีจากการทำกิจกรรมเพื่อสังคม ซึ่งได้จัดขึ้นเมื่อวันที่ ๒๓-๒๔ มกราคม ๒๕๕๓ ณ จังหวัดนครนายก

ตลอดจนถึงสาขาวิชาการบัญชีได้ตระหนักถึงความสำคัญดังกล่าวข้างต้นจึงได้ จัดโครงการบริการวิชาการแก่สังคมในชื่อ "ค่ายพัฒนาการบัญชีสู่ชุมชนเพื่อความอยู่อย่างพอเพียง" นำโดย ผศ.สุวิรัตน์ ศรีสัตตรัตน์ หัวหน้าสาขาวิชาการบัญชีโดยมีวัตถุประสงค์เพื่อบำบัดความทุกข์เกี่ยวกับวิชาชีพบัญชีเพื่อสังคมไทย ให้มีพื้นฐานทางด้านเศรษฐกิจในชีวิตพอเพียง ด้วยวิธีการทำบัญชีรายรับ-รายจ่ายในครัวเรือน ซึ่งในโครงการนี้คณาจารย์สาขาวิชาบัญชีได้สัญจรไปให้ความรู้ยัง ชุมชนแม่เปินะ จังหวัดตาก เมื่อวันที่ ๒๑-๒๓ เมษายน ๒๕๕๓ และชุมชนหนองแม่ทา ชุมชนวังบาล จังหวัดเพชรบูรณ์ เมื่อวันที่ ๒๔-๓๐ เมษายน ๒๕๕๓ ตลอดจนการสัญจรได้รับการต้อนรับอย่างอบอุ่นและมีความสุขเข้าร่วมโครงการเป็นจำนวนมาก

รวมถึงสาขาวิชาการจัดการ คณะบริหารธุรกิจ ตระหนักถึงสภาพปัญหาโลกร้อนซึ่งเกิดจากสภาพแวดล้อมที่เสื่อมโทรมลงทุกปี ไม่ว่าจะเป็นน้ำ อากาศ หรือดินป่าที่เคยอุดมสมบูรณ์ไปด้วยป่าไม้ และทรัพยากร



Most people spend their lives on luxuries, put an emphasis on the concrete materials rather than the mental happiness. That results in lack of individual hospitality and attention to the surroundings. As a solution in the society, the Division of Art and Culture puts an importance on the sufficiency economy of King Rama IX's perspective, and the Thai Ways of Life project is, therefore, put into practice. The purpose of the project is to encourage people in the society to realize the essence of traditional ways of life which mainly values the agriculture, and to motivate those who live in the target areas to be aware of sufficiency economical principle. In addition, household accounting, agricultural productivity with low cost, and exploitation of available lands and other resources which yield ultimate advantages are inevitably vital. Definitely, it follows that higher quality of life strengthens the community and prevents it from unexpected problems. The project held in Nakhon Nayok Province on January 23-24, 2010 was expected that the students as participants would gain worthy experience from well-organized social activities.

The Field of Accounting has realized the importance mentioned above and offered the academic project to community entitled "Accounting Developing Camp to Communities for sufficiency Well-being". The project by Assistant Professor Jurairat Snsaitarart, Head of Accounting Field, has the objective of transiting the professional knowledge of accounting to the Thai societies on the basis of sufficiency economy. The credit-debit (revenue and expenditure) accounting of household was introduced and was held at Mae Pa Community in Tak Province on May 21-23, as well as Hnong Mae Ta Community and Wang Ban Community in Petchabun Province on May 23-25-2310. The project team was warm welcomed and lots of people in the areas participated.

The Field of Management has as well realized the circumstance of the global warming of which causes come from such natural environment as water, air, forest on natural resource and other resources destroyed every year. The project "Sustained Environmental Management" was, thus, organized by the Program with the cooperation of the students of the Faculty of Business Administration. All of the participants contributed to forest restoration at the river estuary at Klong Kon Mangrove Forest Centre in Samut Songkhram on November 21-22, 2009. Khun Peenlithi Rattanapongthara, the Centre Supervisor was honored as a guest speaker in the project.

The Field of Information Technology in Computer-Software Development introduced the research work on system software of household accounting on mobile phones which was conducted



by Mr.Sarawat Deelercharoen and Mr. Anuchom Tatiwannarat. The rationale of the research emerges from the inconvenience of existing household accounting which are in forms of paper-based documents, and the uncertainty of information records such as daily credit-debit data in this case, if you record the revenue and expenditure daily, you have to search for the information before recording it. This absolutely wastes plenty of time and risk recording in error. The system software of household accounting on mobile phones utilizes the mathematical formulas for the calculation. As a result, this method helps decrease the time of gathering information and wasteful uses of resources and expenditure rather than the mental arithmetic a great deal.

From the result of the research project, the system software for managing information technology work was designed and developed with the use of Database System. The software facilitates those who need to apply it to their work. Moreover, the development of the system software enhances the convenience and stimulates the utilization of the software in practice much more. And it will considerably raise the quality of system organization from which all of the households can benefit in the future.

Hence, the Faculty of Business Administration, Rajamangala University of Technology, Phra Nakhon has organized and conducted a variety of projects and activities corresponding to the sufficiency economy of King Rama IX's perspective. The projects are mostly planned for establishing collaborative network which will be useful for individually intellectual reproduction, interchanges of knowledge, technology, and even the lessons learned from the cooperative development on the basis of sufficiency economy. And finally, the target communities and organizations extend to the sufficiency community network which correlates one another with the identical principle, and shares the assistance without encroachment.

ต่าง ๆ จึงได้จัดโครงการการจัดการสิ่งแวดล้อมที่ยั่งยืน โดยนำนักศึกษา คณะบริหารธุรกิจเข้าร่วมโครงการ ในการนี้ได้นำนักศึกษา ร่วมกับปลูกป่าชายเลน ณ ศูนย์อนุรักษ์ป่าชายเลนคลองโคกนาค จังหวัดสมุทรสงคราม เมื่อวันที่ ๒๑-๒๒ พฤศจิกายน ๒๕๕๒ โดยได้รับเกียรติจากคุณพีรณิธิ รัตนพงษ์ศรีระ ผู้ควบคุมดูแลศูนย์และเป็นวิทยากรบรรยายให้ความรู้ในการอนุรักษ์สิ่งแวดล้อม

นอกจากนี้สาขาวิชาสารสนเทศศาสตร์คอมพิวเตอร์ พัฒนาระบบบัญชีครัวเรือนโดยนายสุวราช ตีเลิศเจริญ และนายอัคริกร ตติวรรณรัตน์ ได้จัดทำโครงการวิจัย ระบบโปรแกรมบัญชีครัวเรือนบนโทรศัพท์มือถือ เนื่องจากระบบบัญชีครัวเรือนที่ใช้อยู่ในปัจจุบันส่วนใหญ่จะอยู่ในรูปแบบของระบบเอกสาร อีกทั้งข้อมูลที่ต้องบันทึกบางส่วนเป็นลักษณะแบบไม่แน่นอน เช่น ข้อมูลรายรับ-รายจ่ายในแต่ละวัน ซึ่งถ้าบุคคลมีการบันทึกรายรับ-รายจ่ายแบบรายวัน บุคคลต้องค้นหาจากแฟ้มเอกสารก่อนแล้วจึงทำการบันทึก ซึ่งทำให้สิ้นเปลืองเวลาอีกทั้งยังมีความเสี่ยงของความคิดพลาดในการจดบันทึก ระบบโปรแกรมบัญชีครัวเรือนบนโทรศัพท์มือถือจะใช้สูตรทางคณิตศาสตร์เข้ามาช่วยคำนวณ ในการคิดคำนวณ ทำให้การทำงานที่ซ้ำซ้ำ ขาดประสิทธิภาพและใช้เวลามากเพื่อรวบรวมข้อมูลที่จำเป็นนั้นลดลงและส่งผลให้ลดการสิ้นเปลืองทรัพยากรและค่าใช้จ่าย

จากผลการดำเนินโครงการวิจัย ได้มีการออกแบบและพัฒนาระบบขึ้นเพื่อช่วยการจัดทำระบบสารสนเทศเพื่อการจัดการข้อมูลสารสนเทศ โดยใช้ฐานข้อมูลจัดเก็บข้อมูลอย่างเป็นระบบ เพื่ออำนวยความสะดวกให้กับผู้ใช้งาน อีกทั้งการพัฒนาโปรแกรมโปรแกรมช่วยทำให้การใช้งานโปรแกรม สะดวกชัดเจน และกระชับมากขึ้น และเป็นการวางระบบงานให้มีคุณภาพเพื่อนำความสำเร็จมาสู่ครัวเรือนในอนาคต

ดังนั้นจะเห็นได้ว่าคณะบริหารธุรกิจ มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร ได้มีการจัดทำโครงการต่างๆ เพื่อสนองพระราชดำริแนวคิดปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียงอย่างต่อเนื่อง ทั้งนี้เพื่อเป็นการสร้างเครือข่ายความร่วมมืออันจะเป็นประโยชน์ในการสืบทอดภูมิปัญญาแลกเปลี่ยนความรู้ เทคโนโลยี และบทเรียนจากการพัฒนา หรือร่วมมือกันพัฒนา ตามแนวทางเศรษฐกิจพอเพียง ทำให้ชุมชนองค์กร ต่าง ๆ ที่ดำเนินชีวิตอย่างพอเพียงกลายเป็นเครือข่ายชุมชนพอเพียงที่เชื่อมโยงกันด้วยหลัก ไม่เบียดเบียน แบ่งปัน และช่วยเหลือซึ่งกันและกันได้ ในที่สุด





### Preparation of inoculum

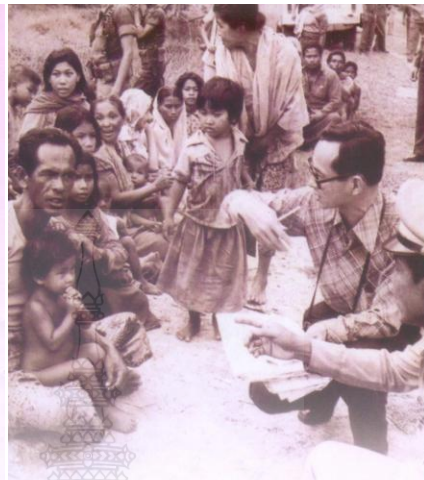
- Chop 3 parts of pineapple peel (or others).
- Mix the chopped peel with 1 part of molasses, 1 part of coconut water, and 1 part of water from washing rice.
- Stir well and keep it in a container.
- Cover the container with a cheesecloth.
- Leave it 7-10 days then there will be leaky water, that is the inoculum.

### Procedures

- Pour 8 liters of water into a container (tap water should be restrained 2 days, other kinds of water can be used promptly.)
- Put 250 cc molasses (or 300 g brown sugar) into the water.
- Fill 250 cc inoculum then leave it 2 days.
- Put the prepared garbage into a sack.
- Add water and molasses if new garbage is added to the sack. Water level has to cover quantity of garbage.
- Compose it 3 days then separate the water from the garbage. The received water is ready to use. •

### วิธีการหว่านเชื้อจุลินทรีย์ด้วยตนเองโดย

- นำเปลือกสับบด (อาจใช้เปลือกทุเรียนหรือผลไม้ชนิดอื่นก็ได้) จำนวน ๓ ส่วน สับหรือดัดให้ละเอียดนำไปผสมกับกากน้ำตาล ๑ ส่วน + น้ำพร้าว ๑ ส่วน + น้ำขาวข้าว ๑ ส่วน คนให้เข้ากัน จากนั้นนำส่วนผสมทั้งหมดใส่ในภาชนะ เสร็จด้วยพางข้าวบางที่องไว้ ๗-๑๐ วัน จะมีน้ำไหลออกมาก็คือ เชื้อจุลินทรีย์จากนั้น
- เตรียมน้ำประมาณ ๘ ลิตร โดด่างทิ้งไว้ ๒ วัน ในกรณีที่เป็นน้ำประปา กำป็นน้ำบาดาล น้ำคลอง สารกรองได้ก็เลย
- ทากากน้ำตาล ๒๕๐ ซีซี ลงในน้ำที่เตรียมไว้ หรือใช้น้ำตาลทรายแดงประมาณ ๓ ช้อนคนก็ได้
- ใส่เชื้อจุลินทรีย์ ๒๕๐ ซีซี แล้วปิดพาทิ้งไว้ ๒ วัน
- นำเศษขยะในครัวเรือน เช่น เศษอาหาร เศษผัก เศษเนื้อ ขี้มูลสัตว์ เมล็ดผลไม้ นำใส่ถุงป๋อไม่หนักในถุงหมักที่เตรียมไว้
- กรณีมีเศษอาหารที่ต่อมากำจัดเพิ่มให้นำไปใส่ถุงป๋อ ที่นำจุลินทรีย์ดังกล่าว หากนำจุลินทรีย์ในภาชนะที่จวนหมดเศษอาหารในถุง ให้เติมน้ำเปล่าเล็กน้อยในภาชนะ
- หมักทิ้งไว้ประมาณ ๓ วัน ก็สามารถแยกน้ำขุ่นหรือที่ไดจากหมักนำไปใช้ประโยชน์ตามค่ากล่าวไว้ข้างต้นแล้ว •



## การบริหารงาน สนองพระราชดำริ ตามแนวทางเศรษฐกิจพอเพียง

นิตยสารเศรษฐกรวิคิด ภูมิภาค  
กมลจักษะวิศกรรมศาสตร์

ในปัจจุบันนี้หลายคนจะได้ยินคำว่า "ปรัชญาความพอเพียง" หรือเศรษฐกิจพอเพียงเป็นพระราชดำรัส เนื่องในพระราชพิธีทรงมงคลจรดพระนังคัลแรกนาขวัญ ณ ศาลาดุสิดาลัย วันที่ ๙ พฤษภาคม ๒๕๓๙

**ปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียง** คือ ปรัชญาที่ถึงแนวทาง การดำรงชีวิตและปฏิบัติ ตนของประชาชนทุกระดับตั้งแต่ครอบครัว ชุมชน จนถึงระดับรัฐ ทั้งในการดำรง ชีวิตประจำวัน การพัฒนาและ บริหารประเทศให้ดำเนินไปในทางสายกลาง โดยเฉพาะการพัฒนา เศรษฐกิจ เพื่อให้ก้าวหน้าต่อการเปลี่ยนแปลงของโลก

## The Administration to Respond to the Royal Thought by Using the Conceptual Framework of Sufficiency Economy

By : Asst. Prof. Walop Pupha  
Translated by : Prapas Wannayos

"Philosophy of sufficiency" or sufficiency economy is The Royal Speech that has been accustomed to Thai people. It was mentioned in The Royal Plowing Ceremony at The Dusidalai Pavilion on May 9, 1986.

Sufficiency economy is the philosophy that leads the way of life and the way of act for every level; family, society and government. It covers the middle way of daily life, the country development and administration, especially to develop the economy for catching up with the change of the world.

Sufficiency economy is the philosophical concept that everyone can use and develop for daily real life such as you, the executive, teacher, civil servant, student and every level of organization, especially, the educational institutes including Formal Education and Non-formal Education. It is based on the middle way and carefulness and recognizes 3 aspects that are enough, reasonable and self-immune. Moreover, the good way of the administration of sufficiency economy should be along with knowledge and morality along with being patient, diligent and unselfish.

เศรษฐกิจพอเพียงเป็นแนวปรัชญาที่ทุกคนสามารถนำไปปฏิบัติในชีวิตประจำวันได้ ไม่ว่าจะเป็นตัวท่านเอง ผู้บริหาร อาจารย์ ช่างราชการ นักเรียน และประชาชนทั่วไปโดยเฉพาะสถาบันการศึกษาต่างๆ ทั้งในระบบ นอก ระบบ สามารถนำปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียงดังกล่าวไปปฏิบัติ เพื่อดำรงชีวิตและพัฒนาชีวิตประจำวันได้จริง การดำเนินชีวิตตามหลักเศรษฐกิจพอเพียงต้องตั้งอยู่บนพื้นฐานของ ทางสายกลาง และความไม่ประมาท โดยคำนึงถึงหลักการ ๓ ประการ คือ ความพอประมาณ ความมีเหตุผล การสร้างภูมิคุ้มกันที่ดีในตัว

การดำเนินงานเศรษฐกิจพอเพียงที่ดีจะต้องอยู่ภายใต้เงื่อนไข ความรู้ และคุณธรรม ตลอดจนต้องเป็นคนดี มีความอดทน พากเพียร ไม่เห็นแก่ตัวเองเป็นใหญ่

ในการบริหารงานคณะวิศวกรรมศาสตร์มา ๔ ปีเต็ม ได้น้อมนำพระราชดำริ ปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียง มาปฏิบัติในชีวิตประจำวันและการบริหารงานในคณะฯ แต่ยังไม่สามารถทำได้ทุกเรื่องเพราะปัญหาหนึ่งของแต่ละคนแตกต่างกันพบกับคนหลายประเภท มีพื้นฐาน และความต้องการแตกต่างกัน โดยส่วนใหญ่ คำนี้ถึงประโยชน์ส่วนตนมากกว่าประโยชน์ส่วนร่วม

ดังนั้น ที่ผ่านมาในการบริหารงานจึงยึดหลักปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียง ด้วยหลักการนำความรู้ คุณธรรม มีความอดทน พากเพียร ความมีเหตุผล

แนวทางการปฏิบัติในการบริหารเริ่มตั้งแต่ การตั้งกรรมการ ๒ ชุดในการบริหารคณะฯ คือ ชุดแรกเป็นกรรมการ บริหารคณะฯ ประกอบด้วย คณบดี รองคณบดี ผู้ช่วยคณบดี ชุดที่สองประกอบด้วย คณบดี รองคณบดี ผู้ช่วยคณบดี หัวหน้าสาขา ตัวแทนอาจารย์สองท่าน และผู้ทรงคุณวุฒิจากภายนอกสองท่าน เหตุผลที่ต้องตั้งกรรมการบริหารมาสองชุดเพื่อระดมแนวความคิด องค์ความรู้ ความมีเหตุผล คุณธรรม ความเป็นกลาง ในการบริหารคณะฯ โดยการนำเรื่องต่างๆ เข้าประชุมเพื่อถกกันกรองตามหลักปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียงสอดคล้องกับพันธกิจเพื่อให้การพัฒนาประเทศในระยะแผนพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ ฉบับที่ ๑๐ มุ่งสู่ "สังคมอยู่เย็นเป็นสุขร่วมกัน" ภายใต้แนวปฏิบัติ "ปรัชญาของเศรษฐกิจพอเพียง" คือ

พัฒนาบุคลากรให้มีคุณภาพพร้อมคุณธรรมและรอบรู้้อย่างเท่าทัน มีสุขภาพะที่ดี อยู่อย่างอบอุ่น พึ่งตนเองได้ มีความมั่นคงใน

The faculty of Engineering has been taken the philosophy of sufficiency economy to administer for 4 years, it has not covered all and it cannot solve all problems because the problems are different. For example, there are many kinds of people; their bases and needs are different. Moreover, most of them think of themselves rather than the public needs. Therefore, the faculty has tried to use the philosophy of sufficiency economy by taking knowledge and morality, being patient and reasonable. The result is still half complete.

The way of action is to promote 2 sets of committee. The first is the administration committee that includes dean, assistant dean and associate dean. The second included dean, assistant dean, associate dean, the head of division, two representative of lecturers and two specialists. The reasons of having two sets of committee for the administration are to have brainstorming, knowledge, reasonableness and to be unbiased. The issue will be taken to have the consensus and filter under the sufficiency economy for matching commitment to develop the country in the period of The National Economic and Social Development Plan (The 10th Plan 2007- 2011) that is "To be happy in the united society".

The principles of sufficiency economy;  
To develop and individual with morality, knowledge, being healthy, warm living, reliance on oneself, stable living under balancing the variety of natural resource and environment.

To enhance the quality of economy; being stability and fairness, to restructure the faculty of engineering to compete in the change of globalization.

To maintain the variety of organic and construct the

stability of natural resource base and the quality of the environment, to balance the natural conservation, stabilize natural using, create values and support the personnel to have more knowledge of the immunity of the natural resource base by further studying domestically and abroad.

To develop the administration and the management system for being good governance under the democracy regime which the king is the head of country. Tend to construct the method and principle which concerns with enhancing the benefit to every organization along with honesty, fairness and take responsibility for the public; moreover, decentralize and allow everyone to take part in decision making in order to be justice based on creating.

"Balance and immunity" for individual, society, economic system, natural resource and environment by keeping balance competition based on co-operation in every level focusing on social development and having green society.

The way of development clings to "People center" along with the principle of the administration by using sufficiency economy including (1) knowledge (2) morality and honesty and, (3) diligence.

If the executives take the principle of sufficiency economy to use in the administration, it is certain that That society will be happy.

การดำรงชีวิตอย่างมีศักดิ์ศรีภายใต้คุณภาพของหลากหลายทางทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม

เสริมสร้างเศรษฐกิจให้มีคุณภาพ เสถียรภาพ และเป็นธรรม มุ่งปรับโครงสร้างคณะฯ ให้สามารถแข่งขันได้มีภูมิคุ้มกันความเสี่ยง จากความผันผวนของสภาพแวดล้อมในยุคโลกาภิวัตน์

ต่างความหลากหลายทางชีวภาพ และสร้างความมั่นคงของฐานทรัพยากรธรรมชาติและคุณภาพสิ่งแวดล้อม สร้างความสมดุลระหว่างการอนุรักษ์และการใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืน เป็นธรรม และมีการสร้างสรรคคุณค่า สนับสนุนให้บุคลากรมีองค์ความรู้และสร้างภูมิคุ้มกันเพื่อคุ้มครองฐานทรัพยากร โดยส่งบุคลากรไปศึกษาต่อทั้งในประเทศและต่างประเทศ

พัฒนาระบบบริหารจัดการคณะฯ ให้เกิดธรรมาภิบาลภายใต้ระบอบประชาธิปไตยที่มีองค์พระมหากษัตริย์เป็นประมุข มุ่งสร้างกลไกและกฎระเบียบที่เอื้อต่อการกระจายผลประโยชน์จากการพัฒนาสู่ทุกภาคี ควบคู่กับการเสริมสร้างความโปร่งใส สุจริต ยุติธรรม รับนิเทศข้อต่อสาธารณะ มีการกระจายอำนาจและกระบวนการที่ทุกภาคส่วนมีส่วนร่วมในการตัดสินใจ สุขความเป็นธรรม โดยยึดหลักมุ่งสร้าง "ความสมดุลและภูมิคุ้มกัน" ให้เกิดขึ้นกับคน สังคม ระบบเศรษฐกิจ ทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม โดยการรักษาสมดุลระหว่างความพอเพียงและ การแข่งขันบนพื้นฐานของการมีส่วนร่วมของทุกภาคส่วนในสังคมทุกระดับ โดยมีจุดมุ่งหมายของการพัฒนาไปสู่ สังคมที่มีความสุขอย่างยั่งยืน (green society)

แนวทางการพัฒนา ยังคงยึด "คนเป็นศูนย์กลางของการพัฒนา" ตามหลักของ การบริหารจัดการตามแนวทางเศรษฐกิจพอเพียง ได้แก่ (๑) ความรู้ (๒) คุณธรรม ความซื่อสัตย์สุจริต และ (๓) ความพากเพียร

หากผู้บริหารทุกระดับได้นำหลักปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียง ไปใช้ในการบริหารงานแล้วสังคมไทยย่อมเป็นสังคมที่อยู๋เย็นสุขร่วมกัน อย่างแน่นอน



## พระอัจฉริยภาพด้านภาษา ของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดช

โดย ผู้ช่วยศาสตราจารย์อานาเร อี่ยมสำอางค์  
คณะศิลปศาสตร์

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ พระองค์ท่านทรงมีพระอัจฉริยภาพทั้งในเชิงภาษาและเรื่องการพระราชนิพนธ์หนังสือถึงที่ประทับกับหลายศาลาหลายภาษาไทยเป็นอย่างดี ในด้านภาษาจึงนำไปสู่การเขียนพระองค์ท่านได้เคยมีพระราชดำรัสให้กับสมาคมนักเขียนไว้อย่างลึกซึ้ง จึงขออัญเชิญพระราชดำรัส พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ ซึ่งแสดงถึงจรรยาบรรณ ในการเขียนหนังสือในทัศนะของพระองค์ ดังนี้

"นักเขียน นักประพันธ์ งานสำคัญก็คือ แสดงความคิดของตนออกมาเป็นเรื่องชีวิต หรือเรื่องแต่งขึ้นมา เมื่อให้ผู้อื่นได้ประโยชน์ คือความรู้บ้าง บันเทิงบ้าง นักแสดง ความคิดสำคัญมาก เพราะว่ามีอิทธิพลต่อชีวิตของมวลชนแน่ อาจทำให้เกิดความศรัทธาไป และตัวท่านเขียนดีก็ยิ่งคล้ายตามกันมาก ฉะนั้น นักประพันธ์ต้องมีความรับผิดชอบสูง เพราะท่านเป็นผู้บังคับความคิดและความบริสุทธิ์ในความคิดจึงเป็นเรื่องที่สำคัญ ดังบทความที่ทรงเอาไว้ในสอววฯ สิ่งที่จะเขียนออกมาจะไม่หลง ไม่กำลางความคิดของประธากร ไม่กำลางผู้อื่น และตนเอง คือมีศรัทธาในการเขียนอย่างเต็มกับขอบเขตของ ศักดิ์ศรี"

(พระบรมราชโองการพระราชทานแก่คณะกรรมการสมาคมนักเขียนแห่งประเทศไทย ณ พระตำหนักจิตรลดารโหฐาน วันศุกร์ที่ ๓ พฤศจิกายน ๒๕๑๕)

## Language Talent of His Majesty King Bhumibol Adulyadej

By : Asst.Prof. Ananare Iamsuang  
Translated by : Thassanee-Thasrabid

His Majesty greatly has a talent for language and composition which is clearly shown to Thai people. Here is an excerpt of His Majesty's speech addressed to Writers' Association of Thailand, which represents his view on writing ethics.

"Writers, composers, their main work is to show their ideas as a life story or a written story in order to make other people have benefited from its knowledge and entertainment, while actors, their idea is very important since it affects human beings. The more you have good writings, the more people agree with you. For this reason, composers are encouraged to have high responsibility because you are the one who brings up an idea, and pureness in the idea is important. Like an article deliberated in your brain, it will not be harmful, abuse population's ideas, and frustrate both other people and oneself. That is having freedom to write completely under the morality."

(Royal speech given to the committee of Writers' Association of Thailand at Chitralada Villa on Friday, 4 December, 1972)

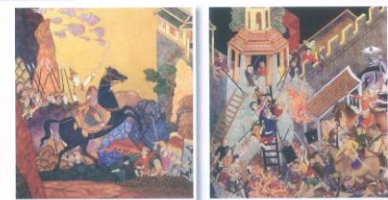
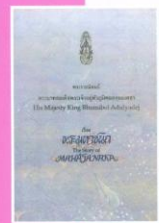


His Majesty has greatly written many books which are worthy of Thais. These kinds of books are understandable to everyone. It is undoubtedly believed in his divine power. His Majesty wrote the books as follows:

1. The Journey from Siam to Switzerland, 1946
2. A Man Called Intrepid (translated), 1994
3. Tito (translated), 1994
4. The Story of Mahajanaka, 1996
5. The Story of Mahajanaka (cartoon edition), 1999
6. The Story of Thong Daeng, 2002
7. The Story of Thong Daeng (cartoon edition), 2004
8. Royal speeches, translated from Thai into English

One of his literary works which indicates his language talent is the Story of Mahajanaka. It is worth examining the content filled with dazzling language and illustrations drawn by learning artists. Ordinary people can comprehend the scriptures in Thai text which he referred to.

One part of the story is when Polajanaka gave an ultimatum to his rival to chase Anitahjanaka that finally brought to fighting. A number of people died in the battle, including Anitahjanaka. The situation was deeply moved, and the illustration looks extreme-dejected; soldiers armed with spears instead of swords unconcernedly looking the fighting, millionaires happily reclining in pavilions during the war spreading the wildfire, monks and foreigners possibly waiting for the possession of the city.



ตอนหนึ่งใน พระราชนิพนธ์เรื่องนี้ คือตอนที่ พระโปลงนกลส่งสาส์นเป็นคำขาดต่อพระเชษฐาคือพระอริฏฐกษัตริย์เกิดมีการรบกันขนาดเจ็บล้มตายแม้แต่พระอริฏฐกษัตริย์ก็เสียพระชนชีพในสนามรบเช่นเดียวกัน เนื่องจากตามเรื่องก็จะเหินจิตใจมีขงน้อย แต่ถ้าเราได้เข้าไปพิเคราะห์รูปภาพประกอบ ให้ถนัดแล้วเราจะยิ่งเศร้าใจหดหู่มากกับสงครามในยามนั้น

ภาพทั้งหมดที่เห็นถืออาวุธประจำกายมิใช่ดาบแต่เป็นปืนยาวติดดาบปลายปืนยื่นถลกกรสู้รบอย่างไม่สนใจ

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ ได้ทรงพระราชนิพนธ์หนังสือที่ควรค่าแก่ปัญญาของราษฎรไทยไว้อย่างมากมาย โดยร้อยเรียงเรื่องราวให้เข้าใจได้รู้แก่หมู่ประชาชน ดังที่พสกนิกรไทย ทุกหมู่เหล่าศรัทธาอย่างไม่เคยคลายในพระบารมี โดยพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ ท่านได้ทรงพระราชนิพนธ์ไว้ดังนี้

๑. เมื่อข้าพเจ้าจากสยามสู่สวิสเซอร์แลนด์, ๒๕๔๖
๒. นายอินทร์ ผู้ปิดทองหลังพระ (แปล), ๒๕๓๗
๓. ดิโด้ (แปล), ๒๕๓๗
๔. พระมหานก, ๒๕๓๙
๕. พระมหานก ฉบับการ์ตูน, ๒๕๔๒
๖. เรื่องทองแดง, ๒๕๔๕
๗. เรื่องทองแดง ฉบับการ์ตูน, ๒๕๔๗
๘. พระราชดำรัส เป็นพระราชนิพนธ์ที่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ ทรงแปลจากภาษาไทยเป็นภาษาอังกฤษ

หนังสือพระราชนิพนธ์ที่แสดงให้เห็นถึงพระปรีชาสามารถด้านภาษาเชิงหนึ่ง ได้แก่ "พระมหานก" ซึ่งควรค่ายิ่งที่พสกนิกรไทยในวันนี้ที่จะเข้าไปศึกษาพิจารณาความ พร้อมขยายความสว่างจากการจัดวางรูปภาพโดยเหล่าศิลปิน ที่ได้ฝากฝีมือชั้นสูงแห่งการรังสรรค์ผลงาน เคียงคู่กับพระราชนิพนธ์อันตระการตาด้วยเรื่องราวและภาษา แม้ว่าปวงชนคนธรรมดาสามารถที่จะรู้เรื่องราวในพระไตรปิฎก ที่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ ทรงหยิบยก มาพระราชนิพนธ์ไว้

This literary work represents not only His Majesty's language talent but also conceals patriotism which Thais should read then think carefully about how we can protect the country from such a failure as Mithila.



From language talent of His Majesty King Bhumibol Adulyadej, it reinforces Thai Language Division, Faculty of Liberal Arts, Rajamangala University of Technology Phra Nakhon, to respond to his wish by holding annual project on National Thai Language Day. Both our students and outsiders are interested in the project activities. The activities are focused on right usage in Thai language, such as, country singing contest, composition contest, and dialogue with Thai language experts. All of the activities absolutely influence the students who are in the age of learning.

Since Thai people are really lucky to have the excellent King, as his citizen, we should follow His Majesty's guideline and hold him as the basis of living so that he can see the guideline which he brought to maintain the uniqueness of Thai language.

รูปเศรษฐ์ธนพนธ์อันพ้องเอนกายอยู่ภายในศาลาที่พร้อมไปด้วยเครื่องอำนวยความสะดวกอย่างสบายใจ ท่ามกลางเปลวไฟสงครามที่ลุกลามไปทั่วเมืองมิถิลลา

และรูปชาวต่างชาติที่ยืนดูการสู้รบของชาวเมือง มิถิลลาอย่างมีความหวังที่จะเข้าครอบงำเมืองแห่งนี้

พระราชนิพนธ์เรื่องนี้เนื่องมาจากจะแสดงให้เห็นพระอัจฉริยภาพด้านภาษาของพระองค์ท่านแล้วจึงแสดงความรักชาติที่ประชาชนชาวไทยใคร่กลับไปอ่านและตรึกตรองกับดูว่าเราจะช่วยกันนำพาประเทศชาติให้พ้นเหตุได้อย่างไร จะเสี่ยงไม่ให้เป็นอย่างเมืองมิถิลลาที่รบกันเองจนบ้านเมืองต้องย่อยยับลงไป และมีต่างชาติคอยดูที่จะไปเอาเมืองไปอย่างนั้นหรือ



จากพระอัจฉริยภาพด้านภาษา ของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดช เป็นแรงผลักดันให้กลุ่มวิชาภาษาไทย คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร ได้รับสนองพระปณิธานของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ เมื่อครั้งทรงร่วมอภิปรายในการประชุมทางวิชาการของชุมนุมภาษาไทย ที่คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เมื่อวันที่ ๒๙ กรกฎาคม ๒๕๐๕ ทรงให้ความสำคัญกับการใช้ภาษาไทย คณะรัฐมนตรีจึงมีมติให้วันดังกล่าว เป็นวันภาษาไทยแห่งชาติ คณะศิลปศาสตร์ จึงจัดโครงการสืบสานวันภาษาไทยแห่งชาติ เป็นประจำทุกปี ซึ่งมีนักศึกษา และบุคคลภายนอกให้ความสนใจ

เป็นอย่างมาก กิจกรรมที่จัดจะมุ่งเน้นถึงการใช้ภาษาที่ถูกต้อง เช่น ประกวดร้องเพลงลูกทุ่ง ประกวดเขียนเรียงความ จัดเสวนาโดย ผู้มีภูมิรู้ทางภาษาไทยร่วมเสวนา การจัดกิจกรรมดังกล่าวส่งผลอย่างยิ่งกับนักศึกษาที่อยู่ในช่วงวัยแห่งการเสาะแสวงหาความรู้ที่มีประโยชน์และมีคุณค่าจากภาษาที่เป็นอัตลักษณ์สำคัญของชาติ

เมื่อประชาชนชาวไทยโชคดีที่มีพระมหากษัตริย์ที่เปี่ยมไปด้วยพระปรีชาสามารถในทุก ๆ ด้านเราจึงเป็นชาวสยามที่ควรที่จะดำเนินรอยตามพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ และยึดพระองค์ท่านเป็นปัลลadiumในการครองชีวิต ให้พระองค์ท่านได้ทอดพระเนตรวิถีทางที่พระองค์ทรงนำทางเอาไว้เพื่อประเทศไทยจะได้คงเอกลักษณ์ทางภาษาเอาไว้ตลอดไป



## แพ้ต้นแบบพอเพียง กระแสนิยมแบบสวนทาง ปรากฏการณ์ในสังคม ยุคหลังสมัยใหม่

โดย อรรถวิทย์ ก้องเกียรติ มหาอัคร  
คณะศึกษาศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

มนุษย์ในโลกตะวันออกเชื่อว่ามนุษย์ต้องอยู่กับธรรมชาติ โดยยึดถือธรรมชาติพอเพียง รวมทั้งเข้าใจความจริงของธรรมชาติ ในทางกลับกันโลกตะวันตกเชื่อว่ามนุษย์เป็นศูนย์กลางของจักรวาล พยายามที่จะเอาชนะธรรมชาติด้วยวิทยาศาสตร์ เมื่อธรรมชาติคือผู้แพ้และท้ายที่สุดเราต้องอยู่ร่วมกับผู้แพ้คือธรรมชาติ ผลผลิตทางด้านวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีได้ส่งผลกระทบต่อวิถีทางธรรมชาติ เช่นสภาวะโลกร้อน น้ำแข็งขั้วโลกละลาย ดินถล่ม ปัญหามหาสมุทร ขยายตัวและขาดอากาศ สารปนเปื้อนในอาหาร เชื้อโรคตัวใหม่ เป็นต้น ดังกล่าวนี้เป็นสัญญาณเตือนว่าธรรมชาติเริ่มจะไม่เป็นมิตรกับพวกเรา

จากงานเขียนของอดัม สมิธ เรื่อง The Wealth of Nation (โภคทรัพย์ของชาติ) ในปลายคริสต์ศตวรรษที่ ๑๘ ที่มุ่งเน้นความร่ำรวย โภคทรัพย์ วัตถุ แสดงให้เห็นว่าอดัม สมิธ เป็นคนที่ชื่นชมกิเลสตัณหา

## Sufficiency Fashion, Reverse Popularization and Phenomenon of Postmodernism

By : Kongkiat Maha-in  
Translated by : Asst. Prof. Rapheephan Suthapannakul

Easterners believe that human must be with nature, kind with it, sufficiency use, including understanding the truth of nature. On the other hand, westerners believe that humans are the center of the universe. They try to win nature with science. When nature is the loser, we have to be with it. Science and technological production affect natural crisis, for example, global warming, the ice at the poles is melting, soil erosion, garbage problem, flood, the waste of air and water, food contamination and new diseases. These are dangerous signals of nature to humans.

Adam Smith wrote "The Wealth of Nation" at the end of 19<sup>th</sup> century, emphasizes on the wealth and materials. It seemed that he desired defilement and passion. He understood the infinity of humans' needs. He knew that they were basement of the wealth and capitalism. Compared with Buddha's preach, defilement and passion had to be reduced for the effective of generosity, peace and sufficiency.

Surplus Capitalism is something challenging the truth of nature. Whatever the answers are, the main point is how we can be and balance with nature in Postmodernism. Nature is dhama.



ตราสัญลักษณ์ (Logo) ที่ใช้ในกิจกรรมเกี่ยวกับแฟชั่นเพื่อความยั่งยืน หรือเชื่อมโยงกระแสแฟชั่นแบบพอเพียง

สามารถรู้ถึงความต้องการของมนุษย์อย่างไม่มีที่สิ้นสุด เข้าใจว่ากิเลส ตัณหาของมนุษย์เป็นมูลเหตุของความรำรวย ทุนนิยม ส่วนทางกับหลัก คำสอนของพระพุทธองค์ที่ต้องลดกิเลสตัณหา เพื่อส่งผลต่อความ เกื้อกูล เลื้อ้อาหาร สันติสุข และพอเพียง

กระแสทุนนิยมไม่รู้จักพอ (Surplus Capitalism) เป็นกระแสที่ กำลังท้าทายกับความเป็นจริงของธรรมชาติหรือไม่ คำตอบจะ เป็นอย่างไรก็ตาม แต่ประเด็นที่สำคัญอยู่ที่ว่าเราจะต้อง อยู่กับธรรมชาติอย่างสมดุลในกระแสของโลกหลัง สมัยใหม่ได้อย่างไร ธรรมชาติเป็นเรื่องของธรรมชาติ ความดีงาม สบ เรียบง่าย งามมีชีวิตอยู่อย่าง สมดุล อยู่กับตนเอง อยู่กับผู้อื่น อยู่กับธรรมชาติ ตามแก่นพุทธธรรมคือ มัชฌิมาปฏิปทา ซึ่งปรัชญา เศรษฐกิจพอเพียง ของพระบาทสมเด็จพระเจ้า อยู่หัวฯ ก็เป็นไปตามหลักพุทธธรรม

เมื่อกล่าวถึงคำว่า แฟชั่น เป็นเรื่องของ สุนิยม ความนิยมชมชอบ เป็นกระแสที่มา เร็วและอาจจะไปอย่างรวดเร็ว แฟชั่นไม่ได้ หมายความว่าแค่เสื้อผ้าหรือการแต่งกาย เท่านั้น แต่แฟชั่นเป็นบริบทของความรื่นรมย์ เป็น ความนิยมทั้งดงามและน่าหลงใหล ทุกสิ่งทุกอย่างที่ได้ ความนิยมในสังคมคือแฟชั่น ดังนั้นการให้ความหมายของ คำว่าแฟชั่นจึงเป็นเรื่องที่มีความซับซ้อน แฟชั่นได้เชื่อมโยง ความนิยมชมชอบของผู้คนกับสังคมวัฒนธรรมอย่างหลากหลายมิติ ที่กล่าวมาทั้งหมดนี้ดูเหมือนจะขัดแย้งกับคำว่าพอ เพียงเป็นอย่างมาก อยู่ที่ว่าจะนำสิ่งที่เรียกว่าแฟชั่นไปสู่ความ พอเพียง และเกื้อกูลต่อธรรมชาติได้อย่างไร

การออกแบบเครื่องแต่งกายตามแบบพอเพียง คือการนำ เสื้อผ้าทำจากวัตถุดิบและวัตถุดิบใหม่ ผลงานปฏิภาณพิธานของ นางสาวปวีณา นีติกุล นั้ที่ศึกษาศาสตร์จากออกแบบและสิ่งของ คณะอุตสาหกรรมสิ่งทอและออกแบบแฟชั่น มหาวิทยาลัยเทคโนโลยี ราชมงคลพระนคร

goodness, peace, easy. Be with balanced life, be with self, others, and nature along with the core of Buddha. It is in the middle way- the philosophy of HM king Bhumipol Adulyadej.

Fashion is the vogue or popularization. It is the fast and past trend. Fashion is not only clothes or dresses, it includes amusement, the popularization of beauty and attraction.

Everything which is popular is called fashion, so the word fashion is complicated. It connects variety division of popularization and socio-culture. However, it seems that it conflicts with sufficiency. It depends on how to take fashion to be sufficient and to support nature.

The creation of postmodern recognition for nature and environment appeared during 1970- 1980. The new world has been interested in Cleaner Technology, Economic and Ecology, Design or Green Design started in developed country such as the USA, UK and Australia. Design concept was to be with the environment. Moreover, it answered the question concerning the environment will. For eastern world, Japan was considered the country which designed in harmony with the environment. In 1995, it defined the National Agenda. It consisted of committees from government, private companies and NGO.

Sufficiency fashion challenges the pattern design. Designers or



anybody who influences fashion should be encouraged. Nowadays, there are many designers, media producers, artists and Thai businessmen including fashion and textile institutes are interested in sufficiency and tend to attend to the environment. Research, media production and green technology bend designers to use clothes which dyed from natural colors, natural textile in weaving, and local Thai clothes in design through reused old clothes. It can go along with holistic food trend, spa, clay house and bicycle, ancient markets such as Sam Chuk, Ploen wan, Ampawa floating market, Indy market or second hand market. The trend is for new generation people who need variety of sufficiency and avoid the repetitious goods in the department store. There are new things appearing in Postmodernism which reverses rare wool, rare animal productive dress and unnecessary expensive clothes. This trend should be changed although it is rarely possible. There should be co-operation, especially, among fashion designers, mass media, entertainers and the fashion designers. Although fashion must be continuous developed, sufficiency fashion should be another good choice among various fashions and the complication of the culture.



กระแสความสำนึกห่วงแหนธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมในโลกหลัง สมัยใหม่ ได้ปรากฏขึ้น ในช่วง ค.ศ. ๑๙๗๐ - ๑๙๘๐ โลกเริ่มให้ความสนใจเกี่ยวกับการใช้เทคโนโลยีสะอาด (Cleaner Technology) การออกแบบเชิงนิเวศเศรษฐกิจ (Economic & Ecological Design = EnoDesign) หรือกรีนดีไซน์ (Green Design) โดยเริ่มจากกลุ่มประเทศ ที่พัฒนาแล้วอย่างอเมริกา อังกฤษ และออสเตรเลีย แนวคิดเรื่องการ ออกแบบเพื่อเป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม สามารถตอบโจทย์สถานการณ์ สิ่งแวดล้อมของโลกหลังสมัยใหม่ได้เป็นอย่างดี ในโลกตะวันออก ประเทศญี่ปุ่นถือว่าเป็นประเทศที่ให้ความสนใจกับการออกแบบ เพื่อเป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อมเป็นอย่างมาก ถึงขั้นกำหนดให้เป็นวาระแห่งชาติ ในปี ค.ศ. ๑๙๙๕ ประกอบด้วยคณะกรรมการชุดต่างๆ ทั้งใน ส่วนของภาครัฐบาล ภาคเอกชน รวมทั้งองค์กรที่ไม่มุ่งหวังผลกำไร (NGO)

แฟชั่นแห่งความพอเพียงเป็นสิ่งที่ท้าทายสำหรับผู้กำหนดแนว แฟชั่น แฟชั่นดีไซน์เนอร์ หรือใครก็ตาม ที่เป็นผู้ส่งอิทธิพลทางด้านแฟชั่น ที่จะต้องร่วมกันสร้างกระแสแฟชั่นแห่งความพอเพียง ซึ่งในปัจจุบัน มีแฟชั่นดีไซน์เนอร์ ผู้ผลิตสื่อ ศิลปินและนักธุรกิจของไทยหลายท่าน รวมทั้งสถาบันการศึกษาที่เปิดสอนทางด้านแฟชั่นและสิ่งทอ ให้ความสนใจในเรื่องของความพอเพียง รวมทั้งการให้ความใส่ใจต่อสิ่งแวดล้อม ด้วยการวิจัย ผลิตสื่อ การใช้เทคโนโลยีสีเขียว ดังกล่าวนี้ได้ส่งผลให้ นักออกแบบเสื้อผ้าหลายท่านหันมาใช้วัตถุดิบจากผ้าที่ย้อมสีจาก ธรรมชาติ การใช้เส้นใยธรรมชาติในการทอผ้า การนำผ้าที่กินของ ไทยมาใช้ในงานออกแบบ รวมทั้งการนำเสื้อผ้าที่เหลือใช้กลับมา ออกแบบใหม่ ควบคู่ไปกับกระแสอาหารชีวจิต สป่า โยคะ บ้านดิน จักรยาน ตลาดเก่าแห่งการวิถีชีวิตอย่างตลาดสามชุก เติลนหวาน ตลาดน้ำอัมพวา ฯลฯ ตลาดแบบอินดี้ ตลาดของมือสอง เป็นกระแสที่ คนรุ่นใหม่แสวงหาความหลากหลายแบบพอเพียง เนื่องจากเมื่อสินค้า ที่ซื้อมาในห้างสรรพสินค้าข้ามชาติ สิ่งเหล่านี้เป็นปรากฏการณ์ของ ความพอเพียงที่เกิดขึ้นในยุคหลังสมัยใหม่ ส่วนทางกับรสนิยมการใช้ เสื้อผ้าขนสัตว์ที่หายาก การใช้ผลิตภัณฑ์เครื่องแต่งกายที่ทำจากหนัง สัตว์ที่หายาก การใช้ผลิตภัณฑ์เสื้อผ้ามีราคาแพงเกินความจำเป็น เกินฐานะ รสนิยมนี้ต้องปรับเปลี่ยน ซึ่งอาจจะแยกแยะที่ต้องร่วมมือกัน โดยเฉพาะผู้ที่มิอทธิพลทางด้านแฟชั่น ไม่ว่าจะเป็น แฟชั่นดีไซน์เนอร์ สื่อมวลชน กลุ่มวงการบันเทิง กลุ่มผู้กำหนดกระแสของแฟชั่น เป็นต้น ถึงแม้ว่าการออกแบบแฟชั่นแบบกระแสหลักต้องพัฒนาอย่างไม่หยุด นิ่ง แฟชั่นแบบพอเพียง น่าจะเป็นอีกทางเลือกหนึ่งในช่วงกลางแฟชั่น ที่หลากหลายและความเชื่อมโยงทางวัฒนธรรม



## โครงการการออกแบบ และพัฒนาเฟอร์นิเจอร์จากหญ้าแฝก สอนองพระราชดำริ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ โดยคณะสถาปัตยกรรมศาสตร์ และการออกแบบ

โดย อาจารย์อานัญ ศรีพิชญ์ตระกูล ผู้ช่วยคณบดีฝ่ายวิชาการและวิจัย คณะสถาปัตยกรรมศาสตร์ และการออกแบบ

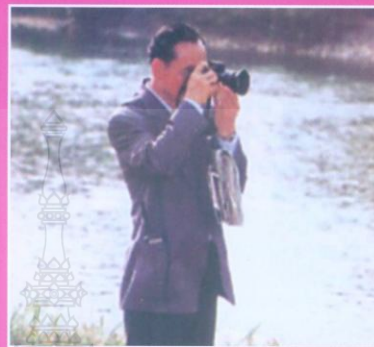
ปัจจุบันอุตสาหกรรมของโลกก้าวไปอย่างไม่หยุดนิ่ง วิวัฒนาการด้านเทคโนโลยีและวิทยาศาสตร์ก้าวไปอย่างไม่หยุดยั้ง อีกด้านหนึ่งของความเจริญทางอุตสาหกรรมกลับทำให้สิ่งแวดล้อมหรือสภาพแวดล้อมบนโลกถูกทำลายและมนุษย์ก็ได้รับผลกระทบนี้โดยตรง ทั้งมลพิษทางอากาศ มลพิษทางน้ำ และมลพิษทางดิน ดังนั้นมนุษย์จึงหันกลับมาองการรักษาสังแวดล้อมว่าเป็นสิ่งสำคัญอันดับต้นๆของโลก ประเทศไทยเป็นประเทศที่กำลังพัฒนาด้านอุตสาหกรรมทำให้สิ่งแวดล้อมภายในประเทศถูกทำลายเพราะอุตสาหกรรมต่างๆขาดความใส่ใจในการรักษาสังแวดล้อม หน่วยงานภาครัฐและเอกชนจึงเห็นความสำคัญในการรักษาสังแวดล้อม จึงมีการรณรงค์เรื่องการรักษาสังแวดล้อม โดยใช้ผลิตภัณฑ์ที่ทำจากธรรมชาติ

## The Project Design and Furniture Development Which Made of Vetiver Grass to Respond to the Thought of HM King Bhumibol Adulyadej by the Faculty of Architecture and Design

By : Anat Siripittrakun  
Translated by : Prapas Wannayats

Nowadays, world industry has been stepped forward to the future. The innovation of technology and science has never stopped. On the other hand, the growth of the industry has affected and destroyed the environment and expanded throughout the world. Humans are directly affected by pollutions from air, water and soil. When pollution appeared in the world, humans turn to preserve the environment and recognize it as the top important ranking. Thailand is developing the industry, so the environment is being destroyed by new industries. The government and non-government organization recognize that environment is important; therefore, the environment campaigns are used. Natural materials are used to produce products instead of materials which can destroy the environment.

Vetiver grass is useful and it can protect the surface of soil erosion and preserve the moisture for the soil that HM King of Thailand recognizes the use of it. His kindness confers the experiment of Vetiver grass (retrieved from <http://thvn.rdpb.go.th/speak.php>). Vetiver grass is *Vetiveria zizanioides* Nash (science name). Then there was the study by the taxonomy and compared to other kinds of grass about the internal substance which published in *Austrobaileya* 5 (1999: 503-53). Its name was



Retrieved from <http://r01.ldd.go.th/lddwebsite/ptm01/2551p4.html>

changed to be *Chrysopogon zizanioides* (L. Roberty). Vetiver grass is a long life plant, clump, 100-150 cm high, its base is flat and leaves are thick and spread out. The leaf feature is 35-80 cm long and sharp, and 5-9 mm wide. To reproduce is based on spreading shoot, non-spreading shoot or spread the flower and seed as multicellular plant (retrieved from <http://thvn.rdpb.go.th/index.php>).

ค้น : <http://r01.ldd.go.th/lddwebsite/ptm01/2551p4.html>

*zizanioides* (L.) Roberty หญ้าแฝกเป็นพืชมีอายุได้หลายปี ขึ้นเป็นกอแน่น มีความสูงประมาณ ๑๐๐-๑๕๐ ซม. โคนกอมีลักษณะแบน ใบแตกออกจากโคนกอเรียงซ้อนกันแน่น มีรูปขอบใบขนานปลายสอบแหลมยาว ๓๕-๘๐ ซม. มีเส้นกว้างประมาณ ๕-๙ มม. สามารถสืบพันธุ์ได้ทั้งแบบไม่อาศัยเพศโดยการแตกหน่อจากส่วน ลำต้นใต้ดิน หรือแบบอาศัยเพศโดยการให้ดอกและเมล็ดเช่นเดียวกับ พืชชั้นสูงทั่วไป (เข้าถึงได้จาก <http://thvn.rdpb.go.th/index.php>)





ที่มา : <http://58.181.150.235/forprod/WoodComposite/Vetiver%20composite/Project1.htm>

Retrieved from <http://58.181.150.235/forprod/WoodComposite/Vetiver%20composite/Project1.htm>

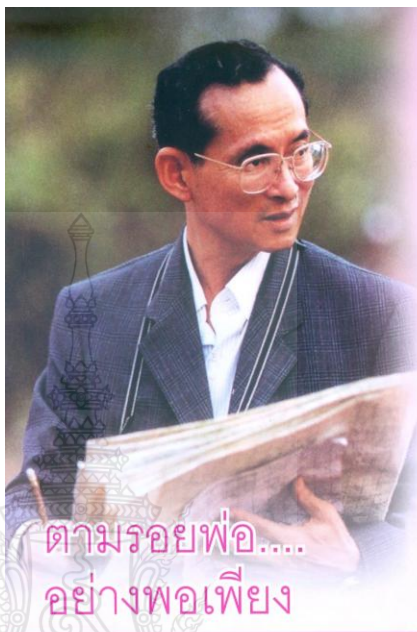
Vetiver grass is not only directly useful to the soil, it can be used to do many things. Because it is sticky, tough, and hard, it is used to produce hand weaving products. Vetiver grass feature is interesting, the researchers tend to do research of making it for household appliances by taking it to apply with the process of wood science production. It is used instead of natural wood which is more expensive and rare; moreover, wood for the industries is rare and shortage. Science wood is cheaper than the real one because it is produced by using a piece of wood, stick and the leftover wood, moreover, it is the worth while use of valuable resources.

As being seen from above, lecturers of the faculty of architecture and design, Rajamangkala university of Technology Phra nakhon, determine that Vetiver grass is important. They tend to respond the king's thought in using it to design and develop it for furniture in the building that most people live in present day. The size of houses can be 1-2 floors, 150 -250 sq m. The design and decoration used this kind of grass tends to be unique along with trendy design.

The living room suite design and decoration use of vetiver grass tend to be unique alone with trendy design by considering 2 aspects of human's recognition. It is the comfort of using products and environment preservation more over it is the most valuable of using natural resource that are strong, beautiful and fashionable furniture design in the living room. ●

นอกจากหญ้าแฝกจะมีประโยชน์โดยตรงต่อดินดังที่กล่าวมาแล้วข้างต้นหญ้าแฝกยังสามารถนำมาพัฒนาได้อย่างหลากหลาย โดยมากจะนำมาทำผลิตภัณฑ์ประเภทหัตถกรรมจักสาน เนื่องจากมีความเหนียว แข็งแรง ทนทาน และด้วยคุณสมบัติของหญ้าแฝกนี้จึงทำให้ผู้วิจัยสนใจที่จะนำหญ้าแฝกมาทำเป็นวัสดุ เพื่อนำมาอุตสาหกรรมเครื่องเรือนและของตกแต่งบ้าน โดยนำไปประยุกต์กับกระบวนการผลิตไม้แบบวิทยาศาสตร์ ขึ้นมาทดแทนไม้ธรรมชาติซึ่งมีราคาแพงและหายาก ประกอบกับการขาดแคลนวัสดุดีบสำหรับอุตสาหกรรมต่างๆ ที่ต้องใช้ไม้เป็นวัสดุดีบ ในวิทยาศาสตร์เป็นไม้ที่ผลิตได้โดยการนำไม้ท่อนกิ่งไม้เศษไม้ มาใช้เป็นตัวดูดซับเพื่อการผลิตให้ใช้ประโยชน์จากทรัพยากร ได้อย่างคุ้มค่า และมีราคาถูกกว่าการใช้ไม้จริง

จากข้อมูลดังกล่าว ทำให้อาจารย์ในคณะสถาปัตยกรรมศาสตร์ และการออกแบบ มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร ได้สังเกตเห็นความสำคัญหญ้าแฝกและมุ่งมั่นที่จะร่วมสนองพระราชดำริ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ ในการใช้ประโยชน์จากหญ้าแฝกขึ้นมา วัสดุที่ได้จากหญ้าแฝกมาทำเฟอร์นิเจอร์ ภายใต้อาคาร ประดับบ้านพักอาศัยขนาดกลาง คือ บ้านเดี่ยว ๑-๒ ชั้น มีพื้นที่ ตั้งแต่ ๑๕๐-๒๕๐ ตารางเมตร ซึ่งปัจจุบันบ้านพักอาศัยขนาดกลางมีจำนวนมากในปัจจุบัน จึงมีความสนใจทำการออกแบบเฟอร์นิเจอร์และของตกแต่งบ้านจากวัสดุหญ้าแฝกสำหรับบ้านพักอาศัยขนาดกลางนี้ โดยได้คำนึงถึงการออกแบบที่สร้างเอกลักษณ์ของสินค้าตามแนวโน้มการออกแบบ (trendy design) คือการออกแบบตามแนวโน้ม (design with trend) โดยกำหนดจากการรับรู้ของมนุษย์ผู้อยู่อาศัยในแนวโน้ม ๒ ด้าน คือ แนวโน้มเกี่ยวกับความสะดวกสบาย คือความสะดวกสบายในการใช้งานผลิตภัณฑ์ด้านต่างๆ และแนวโน้มเกี่ยวกับสิ่งแวดล้อม คือการนำทรัพยากรธรรมชาติที่มีอยู่มาใช้ให้ได้คุ้มค่าที่สุด ซึ่งเฟอร์นิเจอร์ที่ออกแบบนี้จะเป็นชุดรับแขกพร้อมโคมไฟ ตกแต่งห้องรับแขกในบ้านพักอาศัยขนาดกลางที่มีความแข็งแรง สวยงาม และทันสมัย ●



## ตามรอยพ่อ.... อย่างพอเพียง

โดย ผู้ช่วยศาสตราจารย์ทรงศิริ วิจิราแท้  
คณะศิลปศาสตร์

เศรษฐกิจพอเพียง เป็นปรัชญาหรือแนวปฏิบัติ ที่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดช ได้ทรงพระราชทานแก่ประชาชนระดับรากหญ้า ให้เป็นแนวทางดำรงชีวิต ประหยัดพึ่งพาตนเอง เป็นคนดี มีศีลธรรม เพื่อความกินดี วิถีตั้งแต่พ.ศ.๒๕๑๙ เมื่อครั้งเสด็จนิวัติเมืองไทยเป็นการถาวร (อ้างพล เสนาณรงค์,๒๕๕๐:๑) ต่อมาเมื่อเกิดวิกฤตการณ์ทางเศรษฐกิจพระองค์ท่านได้นำนโยบายทางการแก้ไขเพื่อให้อุดหนุนและสามารถดำรงอยู่ได้อย่างมั่นคงและยั่งยืนภายใต้กระแสโลกาภิวัตน์และการเปลี่ยนแปลงต่างๆ ควบคู่กับวิถีชีวิตแบบดั้งเดิม ภาคภูมิใจในความเป็ยวิถีชุมชน พึ่งพาตนเองและพึ่งพาอาศัยซึ่งกันและกัน ดังพระราชดำรัสเนื่องในโอกาสวันเฉลิมพระชนมพรรษา ๒๓ ธันวาคม ๒๕๔๒ ความว่า

“เศรษฐกิจพอเพียง แปลว่า Sufficiency Economy... ถ้าว่า Sufficiency Economy นี้เป็นปรัชญาเศรษฐกิจ ฉบับดีอย่างมีพรานินทุญญ์เป็น... Sufficiency Economy นี้มันมีแต่คำว่า พรานินทุญญ์ว่าเราบริโภคกัน... เรายึดทำนุฟู้อะไรจนล้นก็ หมายความว่า เราบริโภคไม่บริบูรณ์ หรือไม่สำการ เพื่อที่จะให้เศรษฐกิจของประชา และโลกพัฒนาขึ้น”

# Follow the King's Philosophy “Sufficiency Economy”



By : Asst. Prof. Songsiri Wichiranan  
Translated by : Jentaa Kaewlai

Sufficiency Economy Philosophy bestowed by His Majesty the King Bhumibol is a guide principle for the way of living of Thai people in the grass root level to be self-reliant based on their moral. This philosophy has been introduced since HM the King's return to Thailand in 1951.

After the economic crisis in 1997, His Majesty advised Thai people to overcome, withstand the adversity and be able to meet the challenges arising from globalization and other changes by returning to a simple way of living, having a self-reliant lifestyle and learning to become dependent on each other.

Excerpt from the royal speech on HM the King's Birthday Anniversary on 23 December 1999

“...The definition of the term ‘Sufficiency Economy’ cannot yet be found in any economics textbook. That is no surprise since it is a new theory – so new and innovative it has not been included in textbooks. Economic experts and those who are interested, however, can use it, modify it or apply its principles in an effort to improve the country's economy as well as that of the world...”



มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนครเป็นมหาวิทยาลัยหนึ่ง  
ที่นำมาปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียงมาเป็นพันธกิจหลักของ  
มหาวิทยาลัย ซึ่งสอดคล้องกับแผนพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ  
ฉบับที่ ๑๐ (พ.ศ.๒๕๕๐-๒๕๕๔) ในประเด็นยุทธศาสตร์การพัฒนา  
คุณภาพคนและสังคมไทยสู่สังคมแห่งปัญญาและการเรียนรู้ และ  
ในฐานะที่ผู้เขียนเป็นอาจารย์ผู้สอนทางด้านสังคมศาสตร์ จึงต้องการ  
หาคำตอบว่านักศึกษาของมหาวิทยาลัย มีความรู้ความเข้าใจใน  
ปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียงมากน้อยเพียงใด มีเจตคติต่อปรัชญา  
เศรษฐกิจพอเพียงอย่างไร ตลอดจนปัญหา อุปสรรคในการนำปรัชญา  
เศรษฐกิจพอเพียงไปประยุกต์ใช้

ผลการศึกษา พบว่าจิตสำนึกของนักศึกษาที่มีต่อปรัชญา  
เศรษฐกิจพอเพียง มีค่าเฉลี่ยรวมอยู่ในระดับมากที่สุด นั่นหากมองจาก  
ความหมายของจิตสำนึกว่า หมายถึงความรู้สึกที่แสดงถึงความรับรู้  
ความเข้าใจ ความสำนึก ของบุคคลต่อสิ่งหนึ่ง หรือเหตุการณ์หนึ่ง และ  
แสดงออกเป็นพฤติกรรมที่แสดงถึงความมุ่งมั่น ซึ่งแสดงให้เห็นว่า  
นักศึกษารับรู้ เข้าใจ และสำนึกในปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียง ในระดับ  
มากที่สุด ทั้งนี้อาจเป็นเพราะนักศึกษามีความรู้ มีกักรับรู้ มีความเข้าใจ  
ว่าปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียง มีความสำคัญ และตัดสินใจที่จะให้คุณค่า  
ต่อปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียง ยอมรับและนำมาจัดระบบภายในตนเอง  
และสุดท้ายแสดงออกเป็นพฤติกรรมที่ยั่งยืนถึงสิ่งที่ตนเองเห็นว่ามีความ  
สำคัญและยอมรับมาปฏิบัติในตนเองซึ่งเป็นการยืนยันแนวคิด  
กระบวนการสร้างจิตสำนึกของแครทท์ และคณะ (Krathwohl et al.  
1964 : 486-490 อ้างถึงใน ทรงสิริ วิจิราพันธ์,๒๕๕๓) ที่กล่าวถึง  
การรับรู้ว่าเป็นส่วนหนึ่งของกระบวนการสร้างเจตคติ อันเป็น  
คุณลักษณะทางด้านความรู้ ความเข้าใจ ความรู้สึก ของจิตสำนึกหรือ  
ความตระหนัก ตามลำดับขั้นตอน

ส่วนความคิดเห็นที่มีต่อแนวพระราชดำริเศรษฐกิจพอเพียง  
พบว่า นักศึกษามีความเห็นต่อแนวพระราชดำริเศรษฐกิจพอเพียง  
ภาพรวมค่าเฉลี่ยอยู่ในระดับมาก สอดคล้องกับการศึกษาของมฤติ ชัย  
อำมาตย์ (๒๕๕๐) และเมื่อพิจารณาจากแนวคิดความพอเพียงที่คณะ  
อนุกรรมการขับเคลื่อนเศรษฐกิจพอเพียง (๒๕๔๗) ได้ขยายความว่า  
ประกอบด้วย ความพอประมาณ หมายถึง การไม่เบียดเบียนตนเอง  
และการเบียดเบียนผู้อื่นซึ่งเป็นความพอเพียงในความคิด และความ  
พอเพียงในการกระทำ ความมีเหตุผล หมายถึง การมีเหตุผลในการ  
ตัดสินใจเกี่ยวกับความพอเพียงในความรู้คุณค่าที่แท้จริง และความรู้  
คุณค่าเทียบ การมีภูมิคุ้มกันในตัว หมายถึง ความสามารถที่จะปรับตัว

Rajamangala University of Technology Phra Nakhon  
conducts the Philosophy of "Sufficiency Economy" as a mission  
of the university which is in accordance with the 10th National  
Economic and Social Development Plan (2007 - 2011). In the  
third strategy, it focuses on quality of life of the people, for the  
society to become a knowledge based and life-long learning.  
As an RMUTP's social science researcher, I conducted research  
on the philosophy principles by studying the university  
students' knowledge, understanding and attitude concerning of  
the Philosophy of "Sufficiency Economy", including the problems  
of the application of "Sufficiency Economy" philosophy.

The results of the study were found that the arithmetic  
mean of the students' consciousness of the Philosophy of  
"Sufficiency Economy" was at the highest level. "Consciousness"  
is defined as perceiving, understanding and awareness of a  
person toward a thing or a situation and he/she characterizes  
his/ her striving behavior. This means students perceive,  
understand and are conscious of the Philosophy of "Sufficiency  
Economy" at the highest level because they have the  
knowledge, perception and understanding that the Philosophy of  
"Sufficiency Economy" is important. When they realize the  
value of the Philosophy of "Sufficiency Economy", they apply it  
to their life and characterize their behaviors. As stated in  
Krathwohl's Taxonomy of Affective Learning, perception is a  
part of attitude which relates to knowledge, understanding and  
consciousness respectively.

For the students' opinions on the Philosophy of Sufficiency  
Economy, it was found that the arithmetic mean of the students'  
satisfaction was at the high level which conformed to the study  
of Ruendee Chaiammarch (2007). For the concept of  
Sufficiency Economy, Sufficiency Economy Movement  
Sub-committee (2004) clarified that moderation was defined as  
avoiding extreme thoughts and actions and offending oneself  
and others. Reasonableness was defined as having reasonable  
decision for the sufficiency of true value and artificial value.  
Self-immunity was defined as the need for sufficient protection

from impacts resulting from internal and external changes with  
an application of knowledge, ethics and endeavor. From the  
results of the study, the students showed that the Sufficiency  
Economy concept can be actually conducted in daily life  
based on reasonableness and cautiousness which made  
peaceful mind and life. The arithmetic mean of students'  
opinions on the application of the Sufficiency Economy to solve  
Thailand's economic sustainably showed the highest level  
which conformed to the study of Ruendee Chaiammarch  
(2007).

For the application of the Sufficiency Economy in daily  
life, students expressed their opinions that it should be  
conducted from their own, family, and community. This result  
conformed to the studies of Apichai Pantasen (2006), Preeyanut  
Sangchaloeyvijayaporn (2006:15) and the National Economic and  
Social Development Board (2007:146-147). They agree that the  
Philosophy of Sufficiency Economy" is a guideline for the way of  
living and behaving for all levels from family, community and  
nation. For the application of the Philosophy of Sufficiency  
Economy, students agree that we should be economic with the  
highest level, which conformed to the study of Ampol  
Senanarong (2007).

From this research, students of Rajamangala University  
of Technology Phra Nakhon understand and are aware of the  
importance of the Philosophy of Sufficiency Economy. They  
can apply the philosophy to guide their way of living.

Reference  
รายการอ้างอิง

คณะอนุกรรมการขับเคลื่อนเศรษฐกิจพอเพียงของคณะเศรษฐกิจพอเพียงที่พอธิ. สำนักงานคณะกรรมการส่งเสริมการลงทุนและเอกชนแห่ง  
กองทัพ. ธันวาคม ๒๕๔๗. รายงานเบื้องต้นของขบวนการพัฒนาสู่สังคมปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียงของนักศึกษา มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร.  
กรุงเทพฯ: สถาบันวิจัยและพัฒนา  
สภาสถาบันวิจัยและพัฒนาของจังหวัดจันทบุรี. จัดทำโดยนักศึกษาคณะศึกษาศาสตร์และคณะโปลิเทคนิควิทยาลัยธรรมาศาสตร์ ที่ป้อมฉนวนพรสวรรค์เศรษฐกิจพอเพียง  
ภาควิชาพัฒนศึกษา.  
อานันท์ พิไลบอล. ๒๕๔๘. การสังเคราะห์ทฤษฎี ขั้วขั้วนิยม และทฤษฎีเกี่ยวกับเศรษฐกิจพอเพียง. กรุงเทพฯ: สถาบันคณะกรรมการวิจัยแห่งชาติ. (เอกสารวิจัย)  
อำพล เสนาณรงค์. ๒๕๕๐. เศรษฐกิจพอเพียงกับวิถีชีวิต. มรสสรยุทธพัฒนาการบูรณาการงานด้านทฤษฎีในทาง "ตามรอยเศรษฐกิจพอเพียง : ๑๐๐วันสู่ทฤษฎีพอเพียง"  
วันพฤหัสบดี ๙ ๒๑ ตุลาคม ๒๕๕๐ ณ โรงแรมโรตาดิ อิมพีเรียล กรุงเทพฯ. (เอกสารวิจัย).





## มุมมองเยาวชน “เศรษฐกิจพอเพียง เลี้ยงชีพ ด้วยพระบารมีปกเกล้า”

โดย อารยาวิชิตภักดิ์ ธรรม  
คณะศิลปศาสตร์

ในท่ามกลางวิกฤต ไม่ว่าจะเกิดจากภัยธรรมชาติ วิกฤตจากเศรษฐกิจ และวิกฤตจากสังคม ในยามที่คนไทยต้องเผชิญภาวะวิกฤตดังกล่าว หลักปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียงของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงคุณค่า ปกเกล้าคนไทยให้สามารถดำเนินชีวิตอยู่ได้อย่างมีความสุขเสมอมา

มุมมองของเยาวชนคนรุ่นใหม่ มองหลักปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียงอย่างไรบ้าง จากการสัมภาษณ์เยาวชนที่ได้รับรางวัลจากการประกวดเรียงความเฉลิมพระเกียรติในหัวข้อ “เศรษฐกิจพอเพียง เลี้ยงชีพ ด้วยพระบารมีปกเกล้า” ซึ่งเป็นกิจกรรมหนึ่งที่กองศิลปวัฒนธรรม มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนครจัดขึ้นในงาน ๕ ธันวาคมมหามงคลเฉลิมพระชนม ๘๓ พรรษา มหาราช ที่ผ่านมา ได้สะท้อนมุมมองเกี่ยวกับปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียงได้เป็นอย่างดี

นายศรินทร์พร บุษบะสัง นักศึกษาคณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยศิลปากร ผู้คว้ารางวัลชนะเลิศจากการประกวดมองว่า ปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียง

## The Youth's View: “Sufficiency Economy for Self Supporting under His Majesty's Grandeur”

By : Wilailuck Tangam  
Translated by : Ass.I Prof. Acting Sub Lt. Watchara Photison



Among several crises facing Thai people, such as natural disasters, economic crisis, and social crisis, the principle of His Majesty the King's philosophy of sufficiency

economy, which is of great value, has covered Thai people's way of happy living thus far.

The view of some modern youths concerning how they saw the principle of the philosophy of sufficiency economy was revealed by interviews with those who received awards from the essays contest for royal honour under the topic of “Sufficiency Economy for Self Supporting under His Majesty's Grandeur” held by department of arts and culture, Rajamangala University of Technology Phra Nakhon celebrating His Majesty's 83rd Birthday on the 5th of December 2010. Their views towards the philosophy of sufficiency economy were explicitly shown as follows.

Mr. Hirunpakorn Pleummulong, a student of liberal arts, Silpakorn University, who got a runner-up prize, showed his view that the philosophy of sufficiency economy was a careful way of living on the basis of the middle path usable for people in every status or group. It was sufficient not only in economy but also covering every part of a living way, namely in people's minds, societies, cultures, natural resources,



environments, and information technology. The principle of the philosophy of sufficiency economy could be used with every activity in one's living by starting with oneself. When one started living sufficiently, it would extend to one's family, friends, and society as a whole so that people could live sufficiently together without taking advantage of one another.

Mr. Krengrai Honghengseng, a student of political science, Chulalongkorn University, who got another runner-up prize, viewed that the philosophy of sufficiency economy could be applied to controlling oneself, governing others, and managing one's work. If Thai people brought in His Majesty the King's philosophy of sufficiency economy as their conventional way of sufficient living, of self-contentment, and of sufficient happiness, they and their society would be happy in a long-term manner.

Mr. Natthapong Phana, a student of home economics technology, Rajamangala University of Technology Phra Nakhon, presented his view that the philosophy of sufficiency economy taught Thai people how to live contentedly in what they had. If they could not find happiness in life, they could use the principle of the philosophy in their way of living and they would find secure and long-term happiness.

From these youths' opinions above, it can be concluded that modern youths have clear good views and understanding of the philosophy of sufficiency economy. The philosophy of sufficiency economy is close to everyone and concerning people of every status and group. The principle of the philosophy is of great value but not out-of-date, and it can also be a set of guidelines for one's living which nurtures happy and long-lasting Thai society in both normal and critical times.

\*a lecturer of faculty of liberal arts, RMUTP



เป็นแนวการดำเนินชีวิตด้วยความไม่ประมาท อยู่บนพื้นฐานของทางสายกลางใช้ได้สำหรับคนทุกฐานะทุกหมู่เหล่า เศรษฐกิจพอเพียงไม่ใช่เน้นพอเพียงแต่ทางเศรษฐกิจเท่านั้นแต่ครอบคลุมในทุกส่วนของการใช้ชีวิตทั้งด้านจิตใจ สังคม วัฒนธรรม ทรัพยากรธรรมชาติ ตลอดจนเทคโนโลยีสารสนเทศ หลักปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียงสามารถนำไปใช้กับทุกกิจกรรมในการใช้ชีวิต โดยการปฏิบัตินั้นจะต้องเริ่มที่ตนเองก่อน เมื่อเริ่มใช้ชีวิตแบบพอเพียงที่ตัวเรา จากจุดเล็กๆสู่ครอบครัว เพื่อน และ



ขยายไปสู่สังคมส่วนรวม ให้อยู่ร่วมกันอย่างรู้จักพอ ไม่เอาเปรียบซึ่งกันและกัน

ด้านนายเกรียงไกร อดององสิง นิสิตคณะรัฐศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ผู้คว้ารางวัลรองชนะเลิศจากการประกวด แสดงมุมมองที่สอดคล้องกันว่า ปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียงนำไปปฏิบัติในการครองตน ครองคน และครองงาน โดยหากคนในสังคมไทย นำเอาปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียงของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว มาเป็นครรลองในการใช้ชีวิตได้อย่างพอดี มีความพอใจ และมีความสุขได้ด้วยความพอเพียง จะทำให้ประชาชนชาวไทยและสังคมไทยเกิดความปกติสุขได้อย่างยั่งยืน



ส่วนนายวิฑูรย์ พ-นา นักศึกษาคณะเทคโนโลยีคหกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร นำเสนอแนวคิดว่า ปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียงสอนให้คนไทยใช้ชีวิตอย่างพึงพอใจในสิ่งที่เรามี หากเรายังหาความสุขในชีวิตไม่พบ ให้นำหลักปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียงไปใช้ในการดำเนินชีวิตแล้วจะพบกับความสุขที่มั่นคงและยั่งยืน

จากแนวคิดของตัวแทนเยาวชนที่กล่าวมาข้างต้น กล่าวได้ว่า เยาวชนคนรุ่นใหม่มีมุมมอง และความเข้าใจเกี่ยวกับปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียงได้ดี โดยปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียงเป็นเรื่องใกล้ตัว เกี่ยวข้องกับคนทุกหมู่เหล่าทุกฐานะ หลักปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียง ทรงคุณค่า ไม่ล้ำสูง สามารถนำไปเป็นแนวทางในการดำเนินชีวิต หล่อเลี้ยงชีวิตคนในสังคมไทยให้สามารถดำเนินชีวิตอยู่ได้อย่างปกติสุขและยั่งยืนได้เสมอแม้ในยามวิกฤตและยามปกติ

# ปิกินกะ : โดย กองประชาสัมพันธ์

## Miscellanies

By : Public relations  
Translated by : Sutthima Wanpeng  
Translated by : Thassanee Thasrabaiab

### กิจกรรมดีพรบาทนดีพรเจ้าอยู่หัวเฉลิมพระเกียรติ ๘๔ พรรษา

5 คณาจารย์ภาควิชาฯ ร่วมกับคณะเทคโนโลยีศรษฐกรรมศาสตร์ จัดโครงการปฏิบัติธรรมเฉลิมพระเกียรติ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และกิจกรรมได้ร่วมพระบารมี ศกกรรมทำคุณดีเฉลิมพระเกียรติ ๘๔ พรรษา เมื่อวันที่ ๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๔ ณ อาคารอนุบาลประสงค์ ประกอบด้วย ๑.โครงการปฏิบัติธรรมเฉลิมพระเกียรติ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว คณาจารย์ บุคลากรและนักศึกษาพร้อมใจกันนั่งปฏิบัติธรรมเฉลิมพระเกียรติ เจริญจิตตภาวนา ประพาศติปฏิบัติเวียนธวายเป็นพระราชากุศล ๒.กิจกรรมได้รับพระบารมี ศกกรรมทำคุณดีเฉลิมพระเกียรติ ๘๔ พรรษา ได้จัดทำบันทึก... กักตักดีพอ โดยให้คณาจารย์ บุคลากรและนักศึกษา ร่วมเขียนคำถวายพระพรและ การทำดีถวายพระองค์ นำไปติดที่ ต้นไม้ กักตักดีพอ ทั้งนี้ ต้นไม้ กักตักดีพอ คณะเทคโนโลยีศรษฐกรรมศาสตร์ จะนำขึ้นทูลเกล้าฯ ถวายพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ในวันที่ ๑๔ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๔ ณ จุดลงนามถวายพระพร ไร่พญาภิบาลศิริราช และการโพสต์คำถวายพระพรและวิธีการทำดีผ่าน facebook ที่ชื่อ...เขียนความดีที่หัวใจเฉลิมพระเกียรติ ๘๔ พรรษา ๑.การจัดนิทรรศการพร้อมร่วมกับพระพรศาสนและนิทรรศการนิมาบูชา

### To honor HM the King and glorifying the 84th anniversary of HM the King Bhumibol Adulyadej

At Devarajkunchom Vorawiham in cooperation with the Faculty of Home Economics Technology carried out the projects of practicing Dharma in the honor of King Bhumibol. The projects included the activities under the prestige of HM the King Bhumibol. To explain, The Faculty of Home Economics did merit as the royal honor to King Bhumibol's 84th anniversary on 9 February 2011 at Anakaprasong Building. The activities involved the three followings. Firstly, the project of doing dharma to glorify the honor of the King Bhumibol which teachers, staffs, and students joined in and did dharma to the royal honor, meditation, and doing good things dedicated to the royal chaity. Secondly, activities under the prestige of HM the King Bhumibol: Home economics did merit as the royal honor to King Bhumibol's 84th anniversary. The faculty did Ton Rak Pakdeephor requiring teachers, staffs and students to write blessing words and the virtue they did then put on Ton Rak Pakdeephor. After that, the faculty gave it to the King Bhumibol on 14 February 2011 at the area of signing and blessing in Siriraj hospital. Apart from this, there were posting royal blessing and the way of doing virtue via Facebook namely, Write good things at Heart glorifying the honor of HM 84th anniversary. Lastly, organizing an exhibition of Royal Father (Por Luang) concerning religion and Maigha Puja exhibition

### นักศึกษา UMS.PRS.UMS.คว้ารางวัลชนะเลิศจากดีวีดี

เมื่อวันที่ ๒๕ พฤศจิกายน ๒๕๕๓ ที่ผ่านมานายพิชญวัฒน์ ปฐกัตต์ นักศึกษาศาสาเทคโนโลยีการโฆษณาและประชาสัมพันธ์ ชั้นปีที่ ๓ คณะเทคโนโลยีสื่อสารมวลชน มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร (ศูนย์เทคโนโลยีฯ) ได้รับรางวัลชนะเลิศอันดับ ๑ จากการประกวดภาพเล่าเรื่อง...ดี ดี กลุ่มนักเรียน นิสิต นักศึกษา ประเภทผลงานสร้างสรรค์สังคม...ดี ดี จาก ผลงานนิทานชาดก ที่ดกกรรมเล่าคำที่เห็นเหลืออยู่ สำหรับโครงการนี้ผู้ส่งผลงานเข้าประกวดทั้งหมดกว่า ๔๐๐ ผลงาน ใน ๕ หัวข้อ ซึ่งดำเนินการภายใต้โครงการดีดีดีของดีดีดี (DD&D3 : Daily News' Design & Development 3) ของหนังสือพิมพ์ดีดีดี

### UMS.PRS.UMS.ร่วมปลูกต้นไม้นานาชาติเพื่อสิ่งแวดล้อม

กองศิลปวัฒนธรรม จัดกิจกรรมรณรงค์พัฒนาชุมชนและอนุรักษ์สิ่งแวดล้อมในโครงการอนุรักษ์พันธุกรรมพืชอันเนื่องมาจากพระราชดำริฯ อาทิ การฝึกการบรรยาย ผลกระทบของสภาพแวดล้อมต่อชุมชนป่าสัก และมน้ำตพฐี การบรรยายถึงวิถีชีวิตของชุมชนริมแม่น้ำป่าสัก และมน้ำตพฐีกับแนวทางการอนุรักษ์พันธุกรรมพืช ตลอดจนกิจกรรมรณรงค์พัฒนาชุมชนด้วยการพัฒนา ณ โรงเรียนจอมทองสุพรรณบุรี ๓.เตรียม อ.บางพระหิน และวัดเรือแข่ง ต.บางระกำ อ.นครหลวง ๔.พระนครพิชัยสุยา ในวันที่ ๑๖-๑๗ ธันวาคม ๒๕๕๓ โดยกาชอมแรมปรับปรุงสนามเด็กเล่น และปรับปรุงหิน โดยกานนำนักศึกษาเข้าร่วมโครงการกว่า ๑๐ คน นอกจากนี้เป็นกิจกรรมที่พัฒนาชุมชนแล้วทั้งนี้ยังเป็นการปลูกฝังให้นักศึกษารู้จักการทำงานร่วมกับผู้อื่น การวางแผนการดำเนินงาน ความสามัคคี ซึ่งสามารถนำไปประยุกต์ใช้ในวิถีชีวิตการเป็นนักศึกษา ตลอดจนชีวิตในวัยทำงาน



### Rajamangala University of Technology Phra Nakhon joined in developing the community and preserving the environment

Art and Culture Division had launched the campaign to develop the community and preserve the environment under the project namely, preserving plant genetics in accordance with the royal ideals. There are listening to glorifying the effects of environment on Pasak and Lobluere River, describing lifestyles in communities around Pasak and Lobluere River accompanying with the way to preserve plant genetics. This was followed by activities in campaign the development of the communities by developing Chomkiet Patronage School, Tambol Kitayai, Amphur Bangprahan and Wat Ruela Khaeng, Tambol Bangragum, Amphur Nakhon Luang in Ayutthay during 16-17 December 2010. The activities included repairing and improving playground and landscape by taking more than 70 students participated in the project. It is not only the campaign in developing the communities but also raising an awareness to the students in team working, planning to carry out the project, and unity which can be applied to use in lives as students until lives in working age.

### MCT Student of RMUTP Won the First Prize from Daily News

M.Pitchayawat Prungsak, a third year student from Advertising and Public Relations Technology, faculty of Mass Communication Technology was awarded the 1st prize on November 28, 2010 at Good Illustration Contest. He won 1st place by drawing a picture titled "Baan Bat: The Remaining Valuable Craft". More than 400 works on 5 themes were sent under a project DD&D3: Daily News' Design & Development which was organized by Daily News.

### เสริมสร้างคุณธรรม จริยธรรม

คณะสถาปัตยกรรมศาสตร์และออกแบบ จัดโครงการเสริมสร้างคุณธรรม จริยธรรมและเรียนรู้ศิลปวัฒนธรรม เมื่อวันที่ ๑๔ ธันวาคม ๒๕๕๓ โดยมี ผศ.รัชนีกร สุวรรณพฤกษ์ คณะดี ให้เกียรติเปิดโครงการซึ่งได้เชิญ คุณบุญสม ศรีสุข ผู้ก่อตั้ง อ.ธัญญิก ผลิตมีดดาบ ช้อน ส้อม ฯ มาให้ความรู้ และบรรยายเรื่อง คุณธรรม จริยธรรม บนศิลปวัฒนธรรม และวิถีชีวิตของบรรพชนไทย และการเรียนรู้ศิลปวัฒนธรรมไทยจากผลิตภัณฑ์ภูมิปัญญา นอกจากนี้ยังได้เชิญ พระครูวินัยธรชาติ กิตติธโรจากวัดสร้อยทอง บรรยายในเรื่อง การใช้เทคโนโลยีสารสนเทศอย่างมีคุณธรรม จริยธรรมไม่เกี่ยวกับยาเสพติด ณ ห้อง ๑๑-๑๒๒ อาคาร ๖ คณะสถาปัตยกรรมศาสตร์และการออกแบบ (ศูนย์จัดนิเทศ)



### Raise Morality and Ethic

Faculty of Architecture and Design held Raising Morality and Ethic and Learning Cultural Art Project on December 18, 2010 at room 631-632, building 6. Asst. Rampa Suwannaprak, dean of the faculty opened the project. In the activity, Kru Boonsom Srisuk, the founder of SorAranyik-a brand which produces knives, swords, spoons, forks, etc., was invited to make a speech on the topic of "morality, ethic on cultural art and life style of Thai ancestors. PhraKru Winai Torachait Kiti Tharo from SriThong Temple was also invited to make a speech on the topic of usage information technology based on morality, ethic and unconcerned with vice.

### "ปลูกป่าชายเลนเฉลิมพระเกียรติ ๘๔ พรรษา มหาธาตุ"

กองศิลปวัฒนธรรม จัดโครงการอนุรักษ์พันธุกรรมพืชอันเนื่องมาจากพระราชดำริสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี เนื่องในโอกาสสมนามมงคลเฉลิมพระชนมพรรษาพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดช มาบรรจบครบรอบ ๘๔ พรรษา ในปี พ.ศ.๒๕๕๔ จึงได้จัดกิจกรรม "ปลูกป่าชายเลนเฉลิมพระเกียรติ ๘๔ พรรษา มหาธาตุฯ" ณ ศูนย์ศึกษาธรรมชาติและอนุรักษ์ป่าชายเลนแห่งที่สวนเขียวชอุ่ม ส.เสมีค อ.เมือง จ.ชลบุรี เมื่อวันที่ ๒๔ มกราคม ๒๕๕๔



### Plant Mangroves to Honor H.M. the King on the Auspicious Year of 84th Birthday Anniversary

Cultural Art Division followed the plant genetic reservation project initiated by H.R.H. Princess Maha Chakri Sirindhorn for the auspicious occasion of His Majesty the King's 84th birthday in 2011. The activity "planting mangroves to honor H.M. the King on the auspicious year of 84th birthday anniversary" was held at Nature Study and Mangrove Forest Conservation for Eco-Tourism Center, Samed, Mueng, Choburi on January 24, 2011

### สืบสานประเพณีสงกรานต์

คณะบริหารธุรกิจ มหา พระนคร จัดกิจกรรมประเพณีสงกรานต์ ประจำปี ๒๕๕๓ ณ สนามอนุบาลประสงค์ อาคาร ๒ ในวันที่ ๒๕ พฤศจิกายน ๒๕๕๓ เพื่อร่วมสืบสานประเพณีสงกรานต์ โดยงานศิลปวัฒนธรรม ฝ่ายกิจการนักศึกษา และอาจารย์ศรีศศิลา อินทมนต์ เป็นผู้ควบคุมการจัดกิจกรรมในครั้งนี้ ภายในงานจัดให้มีการชกมวยต่างๆ จากนักศึกษา และบุคลากรของชมรมกีฬามวยสากล นอกจากนี้ในงานยังมีกิจกรรมประกวดนางงาม การแข่งขันประกวดกระทง ทั้งประกวดสวยงามและความคิดสร้างสรรค์ และกิจกรรมอื่นๆ อีกมากมาย โดย ผลการประกวดนางงามหา หน้ารางวัลชนะเลิศ ได้แก่ นางสาวอุมาวรินทร์ คนศรีรางวัลรองชนะเลิศอันดับ ๑ นางสาวกรรณิการ์ ส้มดี และรางวัลรองชนะเลิศอันดับ ๒ นางสาวธนัญญา อุดมพิทยกุล ส่วนรางวัลขวัญใจมหาชนได้แก่ นางสาววรรณวิภา นพสัมพันธ์ ส่วนผลการประกวดกระทงประเพณีสงกรานต์รางวัลชนะเลิศ ได้แก่ทีม กิ่งนกกาฬี ประกอบด้วย นายชาลิต เรียงสีมา นางสาวพัชรินทร์ พูลวงศ์ นางสาววิไลดา กิตติสุนทร ด้านรางวัลรองชนะเลิศอันดับ ๑ ทีมได้แก่ทีม แสบปีศาจน้อยมีประกอบด้วย นางสาวอุมาวรินทร์ คนศรี นางสาวสุภาวดี สิวนง นางสาวอุภาภรณ์ แยมสุธรรม รางวัลรองชนะเลิศอันดับ ๒ ทีม สายนางประจบด้วย นางสาวสุภาวดีมา บุญรอด นางสาวศศิภาณี จงสวัสดิ์ นางสาวสุภาวดี มาณิลอย และสุดท้ายผลการประกวดกระทงประเพณีความคิดสร้างสรรค์ รางวัลชนะเลิศ ได้แก่ทีม ไม่เสีย ทำไม่ได้ โดยมีสมาชิกทีมดังนี้ นายธนาพล อุปสุรานา นางสาวสุภาวดี อนันตพงษ์นางสาวชนาพรี พูลบุตร

### Preserve Loy Krathong Festival

Faculty of Business Administration, RMUTP held Loy Krathong Festival 2010 at an open field, building 2 on November 19, 2010 in order to preserve Loy Krathong festival, which was supervised by Art and Culture Division of Students' Affair Department and Ajarn Srisuda Intamas, a head of the activity. There were many booths and outsiders were welcomed to participate the activity. There were also Nang Noppamas beauty contest, Krathong Contest; both beautiful and creative category, and other activities. The winners of Nang Noppamas Beauty Contest were 1st place: Ms.Umarin Dontree, 2nd place: Ms.Kannika Samlee, 3rd place: Ms.Kanitta Yodkwean, and people choice winner was Ms.Wanwipa Nopsantae. The winners of the "most beautiful" Krathong category were 1st place: Paika Kiewla Kaitae Team including Mr.Chawalit Rangsima, Ms.Patcharin Putziwong and Ms.Wiyada Keesamuth, 2nd place: Happy Kon Kamoy Mool Team including Ms.Kusuma Ngern-ae, Ms.Penpitca Seenual and Ms.Supaporn Yamsuwan, 3rd place: Yaag Kang Team including Ms.Chutima Boonrod, Ms.Siranee Kongswas and Ms.Suchada Maneeloy. The winners of the "most creative" Krathong category were 1st place: Team Mai Suay Mai Rerd Tam Mai Dai including Mr.Rattanaopol Uppathana, Ms.Supawadee Anantunpong and Ms.Chanapat Poolwate.



# พระบรมราชาใจาท ปิดทองหลังพระ

“...การทำงานด้วยน้ำใจรักต้องหวังผลงานนั้นเป็นสิ่งสำคัญ แม้จะไม่มีใครรู้ใครเห็น  
ก็ไม่เอาอวดก เพราะผลสำเร็จนั้นจะเป็นประจักษ์พยานที่มั่นคง ที่พูดเช่นนั้น เหมือนกับ  
สอนให้ปิดทองหลังพระ การปิดทองหลังพระนั้น เมื่อถึงคราวจำเป็นก็ต้องปิด  
ว่าที่จริงแล้วคนโดยมากไม่ค่อยชอบปิดทองหลังพระกันนัก เพราะนึกว่า  
ไม่มีใครเห็น แต่อันที่ทุกคนพากันปิดทองแต่ข้างหน้า ไม่มีใครปิดทองหลังพระเลย  
พระจยเป็นพระที่งามบริบูรณ์ไม่ได้...”

พระบรมราชาใจาท พระยาทศมเตียรพระเจ้าอยู่หัว ในรัชกาลสมเด็จพระนเรศวรมหาราช  
ของจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ณ หอประชุมจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย วันที่ ๒๕ กรกฎาคม ๒๕๖๖

